Life

Juzo

JuzoPro

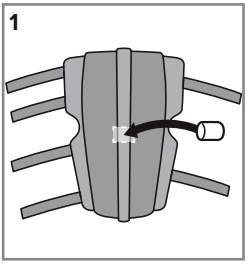
Immo

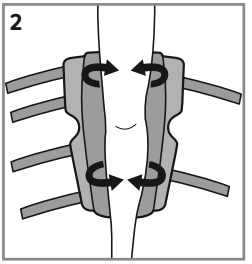
Knieruhigstellungsschiene · Knee immobilisation splint

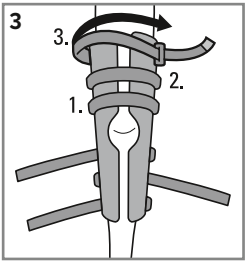
Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام

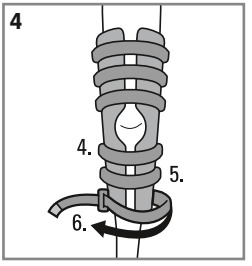


Lebensfreude in Bewegung · Freedom in Motion


1


2


3
3.
2.
1.


4
4.
5.
6.

DE

Zweckbestimmung
Die JuzoPro Immoschienen stabilisieren das Kniegelenk durch rigide, gepolsterte Führungsschienen, die mit textilen Gurtungen und einer textilen Trägerfläche einstellbar miteinander verbunden sind und seitlich an das Gelenk angelegt werden. Sie begrenzen definiert den Bewegungsumfang der Extensions- und Flexionsbewegung, d.h. das Beugen und Strecken des Kniegelenks.

Zielgruppe der Anwender und Patientinnen und Patienten
Als potenzielle Anwender gelten Patientinnen und Patienten sowie medizinisches Fachpersonal.
Die Zielgruppe auf Patientenseite umfasst sowohl Erwachsene als auch Jugendliche, die von medizinischen Fachpersonal anhand der relevanten Maße, verfügbaren Größen und Sonderausstattungen, sowie der Zweckbestimmung, Indikationen und Kontraindikationen eigenverantwortlich versorgt werden – stets unter Beachtung der Herstellerangaben.

So legen Sie das Produkt richtig an:
Ziehen Sie Ihre Orthese im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden.

1. Öffnen Sie alle Gurte und klappen Sie die Orthese auf. Sie sollte nun mit dem breiten Ende für den Oberschenkel in Ihre Richtung weisen. Betrifft nur JuzoPro Immo 20°: Nehmen Sie das beigelegte Kniekehlenpolster und kletten es quer mit der Unterseite an den dafür vorgesehenen quadratischen Flausch in der Orthesenmitte.
2. Legen Sie Ihr Bein so in die Orthese, dass Ihre Kniekehle mittig liegt bzw. bei der JuzoPro Immo 20° auf dem Kniekehlenpolster ruht.
3. Klappen Sie die beiden Orthesenflügel um Ihr Bein. Ihre Kniescheibe sollte nun zentral in der dafür vorgesehenen Öffnung sichtbar sein.
4. Schließen Sie jetzt die Bänder (Reihenfolge: vom Knie in Richtung Hüfte und anschließend vom Knie in Richtung Sprunggelenk), indem Sie die Bänder über das Bein, durch die Kunststofflaschen und wieder zurück führen.

Der richtige Sitz der Orthese ist gewährleistet, wenn sie das Bein fest umschließt, ohne dabei einen zu starken (schmerzhaften) Druck auszuüben. Das Bein muss vollkommen ruhiggestellt sein.
Ein Nachjustieren der Orthese ist durch Wiederholen des Schrittes 4 jederzeit möglich.

Bitte beachten Sie:
Tragen Sie das Produkt nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit des Produkts kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt wurde und gemäß der Therapieempfehlung getragen wird. Achten Sie auf einen korrekten Sitz des Produkts, um Durchblutungs- oder Nervenbeeinträchtigungen zu vermeiden, und belasten Sie den versorgten Bereich nicht übermäßig. Sollten Sie Auffälligkeiten bemerken, wenden Sie sich bitte an Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder das medizinische Fachpersonal. Bei neuen oder sich verschlechternden Beschwerden unterbrechen Sie die Anwendung und lassen Sie die weitere Anwendung ärztlich prüfen. Das Produkt ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Material in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Das Produkt ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet. Die Kennzeichnung im Produkt ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produkts. Wir bitten Sie daher diese unter keinen Umständen zu entfernen.

Wasch- und Pflegeanleitung
Bitte beachten Sie die Pflegehinweise entsprechend der Kennzeichnung im Produkt. Nehmen Sie bitte die vier Aluminiumschienen aus deren Taschen (per Klettverschluss an der Oberschenkelseite verschlossen) und schließen diese wieder. Öffnen Sie alle Gurte und ziehen Sie diese aus den Laschen. Haften Sie dann den Klettigel wieder auf den Flausch des Gurtes, um beim Waschen Beschädigungen des Orthesenstoffes durch die Klette zu vermeiden. Orthesenstoff und Kniekehlenpolster (nur vorhanden bei JuzoPro Immo 20°) sollten täglich bzw. zwischen den Anwendungen mit Feinwaschmittel bei ca. 30 °C per Hand gewaschen werden. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Waschen Sie die Orthese beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Anschließend spülen Sie den Polsterstoff bitte gut aus und lassen ihn bei Zimmertemperatur frei hängend trocknen, nicht wringen. Um die Trockenzeit zu verringern, können Sie das Polster vor dem Aufhängen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder an der Sonne trocknen. Die Orthese ist nicht trocknergeeignet. Die Aluminiumschienen erst wieder in die Taschen einführen und das Kniekehlenpolster (nur bei JuzoPro Immo 20°) ankletten, wenn der Polsterstoff vollständig getrocknet ist. Dieses Produkt darf nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung
Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte der Kennzeichnung im Produkt.

Lagerungshinweis und Nutzungsdauer
Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Die genaue Nutzungsdauer der Orthese empfiehlt der verordnende Arzt bzw. medizinische Fachhandel.

Hinweise für Fachpersonal
Bitte beachten Sie die jeweils geltenden staatlichen Regelungen zur Abgabe und Anpassung von Orthesen durch befugte Fachkräfte.
Betrifft nur JuzoPro Immo 20°: Vor Anpassung der Schiene setzen Sie bitte das mitgelieferte Kniekehlenposter mittig quer auf die dafür vorgesehene Stelle (schwarzer quadratischer Flausch) in der Schiene ein. Die vier Stabilisierungsstäbe sind anatomisch vorgeformt. Bei Bedarf (z. B. zum Anschränken oder nach Indikation) können sie einzeln den Taschen entnommen werden. Öffnen Sie hierzu die Taschenverschlüsse am oberen Ende der Schiene. Die Polsterkonstruktion der Schiene ist dreiteilig und mittels Klettverschluss verbunden. Zur Anpassung an die jeweiligen Beinumfänge öffnen Sie die Polsterverbindungen. Lassen Sie dabei die Schienengurte geschlossen. Nun positionieren Sie das Polstermittelteil mittig unter dem Patientenbein und umschließen Sie das Bein von oben mit den beiden Flügelteilen. Um das Anlegen und den Gebrauch der Orthese für den Patienten zu erleichtern, können die Schienengurte auf die tatsächlich benötigte Länge gekürzt werden.

Indikationen
Prä- und postoperative Ruhigstellung nach PCL-Rupturen / Rekonstruktion und Bandverletzungen, postoperative Ruhigstellung, zur vollständigen Ruhigstellung des Gelenks, Immobilisierung nach einer Patellaluxation, posttraumatische Ruhigstellung.

Kontraindikationen
Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Orthese nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden: Lymphabflussstörungen, arterielle Durchblutungsstörungen, postthrombotische Zustände, Hauterkrankungen oder Hautirritationen.

Wichtig
Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer entsprechenden Wundauflage bzw. einem Verband abgedeckt werden, bevor das Hilfsmittel angelegt wird. Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Haftung
Bei nicht zweckgemäßer Verwendung (inkl. eigene Reparatur oder Fremddienstleister) kann der Hersteller die Konformität des Produktes nicht gewährleisten. Der Anspruch auf Garantie und Ersatzleistung erlischt.

Restrisiken und Nebenwirkungen
Bitte tragen Sie das Produkt entsprechend ihrer Therapieempfehlung, um Verletzungen oder Fehlstellungen zu vermeiden. Bei unsachgemäßer Anwendung können vereinzelt unerwünschte Nebenwirkungen auftreten, wie z.B. Hautreizungen und Druckschäden. Bei empfindlicher Haut kann es unter dem Produkt zu Juckreiz, Schuppung, Rötungen und Entzündungszeichen kommen. Daher ist eine adäquate Hautpflege unter dem Produkt notwendig.
Die folgenden Symptome sollen zum sofortigen Entfernen des Produkts und Kontrolle des klinischen Befundes durch eine Ärztin oder einen Arzt führen: Missempfindungen, Taubheitsgefühle und zunehmende Schmerzen.
Bei einer Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/ Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.
Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Materials oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung
Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/ nationalen Vorgaben.

EN

Intended purpose
The JuzoPro Immo splints stabilise the knee joint using rigid, padded guidance splints that are joined together with textile straps and a textile surface in a way that allows for adaptability. These splints are placed on the sides of the joint. The degree of the extension and flexion movement, i.e. how much the knee can be bent or extended, can be adjusted.

Target group of users and patients
Potential users include patients and healthcare professionals.
The target group of patients includes adults as well as adolescents who are treated independently by medical professionals based on the relevant measurements, available sizes and optional extras, as well as the intended purpose, indications and contraindications – always in accordance with the manufacturer's instructions.

How to put on the product correctly:
Put on your support while sitting down to prevent injuries or falling.

1. Open all the straps and fold open the orthosis. You should now point the wide end, which covers the thigh, in your direction. Only for JuzoPro Immo 20°: Take the enclosed popliteal pad and attach it, with the lower edge aligned crosswise, to the hook and loop fastener provided in the middle of the orthosis.
2. Place your leg in the orthosis in such a way that the hollow of your knee rests in the center of or, in the case of JuzoPro Immo 20°, on top of the popliteal pad.
3. Fold the two padded wings around your leg. Your kneecap should now be visible in the center of the opening provided for it.
4. Now close the straps (sequence: from the knee in the direction of your hip and then from the knee in the direction of your ankle) by passing the straps over the leg, through the plastic buckles and then back again.

The correct fit of the JuzoPro Immo is assured when it encloses the leg tightly but does so without exerting a too strong (painful) pressure. The orthosis must immobilize the leg fully.
You can readjust the orthosis at any time by repeating Step 4.

Please note:
Only wear the product if it has been prescribed by a doctor. Medical aids should only be dispensed by properly trained staff at a medical retailer. The product can only be fully effective when it has been put on correctly and is being worn in accordance with treatment recommendations. Ensure a correct fit of the product to avoid circulation or nerve impairment, and do not overexert the treatment area. If you notice any anomalies, please consult your doctor or medical specialists. If you experience new or worsening symptoms, stop the treatment and have it assessed by a doctor. The product is largely resistant to oils, creams, skin moisture and other environmental influences. However, the durability of the material may be affected by certain combinations of the above. That is why it is advisable to have a medical retailer check your compression garments regularly. Please contact your specialist retailer in the event of damage. For hygiene reasons, the product is not suitable to be worn by more than one patient. The label on this product is necessary for identifying and tracing the product. We therefore ask you not to remove the labels under any circumstances.

Washing and care instructions
Please be sure to follow the care instructions on the product label. Please remove the four aluminum splints from their respective pockets (closed on the thigh side by means of hook and loop fasteners) and close the pockets again. Open all the straps and pull them out of the buckles. Now attach the velcro pad back onto the fleece of the belt to ensure that the orthosis material is not damaged during washing.
Handwash the orthosis fabric and popliteal pad (only available with JuzoPro Immo 20°) with laundry detergent for delicate fabrics every day or between uses at approx. 30 °C. We recommend using the mild Juzo Special Detergent. Wash the JuzoPro Immo orthosis separately the first time (possibility of bleeding). Afterwards please rinse out the pad material well and allow it to dry in a free-hanging position at room temperature; do not wring it out To reduce the drying time, before hanging up the pad you can place it on a thick terry towel, roll it up tightly and squeeze it firmly. Do not leave it in the towel and do not place it on a heater or in the sun to dry. The orthosis is not suitable for tumble drying. Do not insert the aluminum splints back into the pockets and attach the popliteal pad (only for JuzoPro Immo 20°) until the padding material is completely dry. This Juzo product must not be cleaned chemically.

Material composition
Please refer to the product label for detailed information.

Storage information and usage duration
Store in a dry place and protect from sunlight. The medical retailer or doctor prescribing the orthosis will advise on exactly how long it can be used for.

Notes for specialist staff
Please note the applicable official regulations relating to the issue and adjustment of orthoses byauthorised specialist staff.
Only for JuzoPro Immo 20°: Before adjusting the splints, please insert the supplied popliteal pad in a lateral orientation and centered in the location provided for it (black square fleece). The four stabilizing rods have been anatomically pre-shaped. If necessary (e. g. to make adjustments or when the indication requires) you can individually remove them from the pockets. To do so, open the pockets at the top end of the splints. The pads for the splints are constructed from three parts that are connected by means of hook and loop fasteners. To make adjustments for the leg circumference, open the pad fasteners but leave the splint straps closed while doing so. Now center the middle part of the pad under the patient's leg and wrap the two wing parts around the top of the leg. To make the JuzoPro Immo easier for the patient to apply and use, it is possible to shorten the splint straps to the actual required length.

Indications
Pre and postoperative immobilisation after PCL ruptures / reconstruction and ligament injuries, post-operative immobilisation, for complete immobilisation of the joint, immobilisation after patellar dislocation, post-traumatic immobilisation.

Contraindications
If the following symptoms exist, the orthosis should only be worn after consultation with the physician:

lymph drainage disorders, arterial flow impairment, post-thrombotic conditions skin disorders or skin irritations.

Important
If there are open wounds in the area where the garment is applied, the wound area must be covered with an appropriate wound dressing or bandage before the aid can be donned.
Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Liability
In case of improper use (including independent repairs or third-party providers), the manufacturer cannot guarantee the product's conformity. The claim to warranty and substitute performance is voided.

Side effects
Please follow your treatment recommendations when wearing the product to avoid injury and misalignments. If used improperly, rare but undesirable side effects may occur, such as skin irritation or pressure damage. People with sensitive skin may experience itching, flaking, redness and signs of inflammation. This is why adequate skin care is necessary when using the product.
The product should be removed immediately if any of the following symptoms occur, and the patient should be evaluated by a doctor: Abnormal sensations, numbness and increasing pain.
If you are intolerant to one or more of the substances used in this product, please consult your doctor before use. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse.
In the case of complaints related to this product, such as damage to the material or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal
As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

FR

Usage prévu
Les guidages JuzoPro Immo stabilisent le genou grâce à des guidages rembourrés et rigides. Ces derniers sont reliés entre eux de manière modulable grâce à des sangles textiles et à un support textile et sont placés latéralement par rapport à l'articulation du genou. Ils limitent de manière fixe l'amplitude des mouvements de flexion et d'extension, c'est-à-dire le fait de pouvoir plier et tendre le genou.

Groupe cible des utilisateurs et des patients
Les utilisateurs potentiels sont les patientes, les patients et le personnel médical. Le groupe cible côté patient comprend aussi bien les adultes que les adolescents, pris en charge par du personnel médical sur la base des mesures pertinentes, des tailles disponibles et des options spéciales, ainsi que selon l'usage prévu, les indications et contre-indications, et enfin, toujours dans le respect des instructions du fabricant.

Voici comment enfiler correctement votre produit :
Enfilez et retirez votre bandage en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute.

1. Ouvrez l'ensemble des sangles et ouvrez l'orthèse. La partie élargie destinée à la cuisse doit être tournée vers vous. Uniquement pour l'article JuzoPro Immo 20° : Prenez le rembourrage fourni pour le creux poplité et fixez-le, au moyen de la bande agrippante, en travers avec le dessous sur la bande agrippante prévue pour cela au milieu de l'orthèse.
2. Placez la jambe dans la genouillère de manière à ce que le creux poplité soit au milieu de l'orthèse ou, pour le modèle JuzoPro Immo 20°, repose sur le rembourrage prévu à cet endroit.
3. Rabattez autour de votre jambe les ailes rembourrées. Votre rotule doit alors être visible au centre de l'orifice prévu à cet effet.
4. Fermez alors les sangles (ordre : du genou vers la hanche, puis du genou vers la cheville) en les faisant passer sur la jambe, à travers les brides de plastique, puis en les faisant revenir.

JuzoPro Immo est bien en place si elle prend bien la jambe, sans exercer une pression trop forte (douloureuse). La jambe doit être immobilisée complètement. Il est possible de réajuster JuzoPro Immo à tout moment en répétant l'étape 4.

Veuillez noter :
Portez ce produit sur prescription médicale uniquement. Les dispositifs médicaux doivent être uniquement délivrés au sein de magasins médicaux spécialisés et par des professionnels de la santé dûment formés. L'efficacité du produit ne peut se déployer que s'il a été correctement mis en place et porté dans le respect des recommandations thérapeutiques. Veillez à ce que le produit soit correctement ajusté afin d'éviter toute altération de la circulation sanguine ou toute compression des nerfs, et ne sursollicitez pas la zone concernée. Si vous remarquez quelque chose d'inhabituel, veuillez vous adresser à votre médecin ou à du personnel médical. En cas d'apparition de nouveaux symptômes ou d'aggravation des symptômes existants, interrompez l'utilisation du

produit et faites contrôler la poursuite du traitement par votre médecin. Ce produit est en grande partie résistant aux huiles, pommades, à l'humidité de la peau et à d'autres influences extérieures. Certaines combinaisons peuvent nuire à la durabilité du matériau. Par conséquent, nous vous recommandons de faire contrôler régulièrement votre produit dans un magasin médical spécialisé. En cas de dommages, veuillez vous adresser à votre revendeur. Pour des raisons d'hygiène, ce traitement n'est pas destiné à être utilisé par plus d'un patient. Le marquage du produit est particulièrement important, car il permet de l'identifier et de le tracer. Nous vous demandons donc de ne le retirer sous aucun prétexte.

Instructions de lavage et d'entretien
Veuillez prendre en compte les consignes d'entretien figurant sur l'identification du produit. Retirez de leurs poches (fermées par bande agrippante sur le côté cuisse) les quatre baguettes d'aluminium et refermez les poches. Ouvrez toutes les sangles et retirez-les des brides. Fixez ensuite la boule velcro sur la partie bouclée de la sangle pour éviter que la partie agrippante n'abîme le tissu de l'orthèse au lavage. Le tissu de l'orthèse et le coussinet pour creux poplité (disponible uniquement sur la JuzoPro Immo 20°) doivent être lavés à la main à environ 30 °C avec une lessive pour linge délicat, et ce tous les jours ou entre chaque application. Nous recommandons pour cela la Lessive Spéciale Juzo. La première fois, lavez séparément JuzoPro Immo (il se peut qu'il déteigne). Ensuite, rincez bien le tissu du rembourrage et laissez-le sécher étendu sur une corde à linge, à température ambiante, ne pas essorer. Pour réduire le temps de séchage, vous pouvez, avant de l'étendre, déposer le rembourrage sur une serviette éponge épaisse, l'enrouler fermement et presser. Ne pas le laisser dans la serviette ni le faire sécher sur un radiateur ou au soleil. L'orthèse ne passe pas au sèche-linge. Ne replacer les baguettes aluminium dans les poches et ne fixer à nouveau le rembourrage pour le creux poplité (uniquement pour l'article JuzoPro Immo 20°) que lorsque le tissu du rembourrage est parfaitement sec. Ce produit Juzo ne doit en aucun cas être nettoyé en pressing.

Composition du produit
Veuillez vous référer à l'identification du produit pour plus de détails.

Conditions de conservation et durée d'utilisation
À conserver dans un endroit sec et à protéger de la lumière du soleil. La durée d'utilisation exacte de l'orthèse est recommandée par le médecin traitant ou par le revendeur médical spécialisé.

Remarques à l'attention du personnel qualifié
Veuillez tenir compte des réglementations nationales en vigueur concernant la remise et l'ajustement d'orthèses effectués par des professionnels autorisés. Uniquement pour l'article JuzoPro Immo 20° : Avant d'adapter l'éclisse, placez le rembourrage fourni pour le creux poplité en travers de manière centrée à l'endroit de l'éclisse prévu à cet effet (molleton carré noir). Les quatre baguettes de stabilisation sont préformées de manière anatomique. Si nécessaire (par exemple pour les orienter ou en fonction de l'indication), elles peuvent être retirées individuellement des poches. Pour ce faire, ouvrez les fermetures à l'extrémité supérieure de l'éclisse. Le rembourrage de l'éclisse est constitué de trois parties reliées par des bandes agrippantes. Pour adapter l'éclisse au périmètre individuel de la jambe, ouvrez les attaches. Ce faisant, les sangles de l'éclisse doivent rester fermées. Positionnez alors la partie centrale du rembourrage au centre sous la jambe du patient et entourez la jambe du haut avec les deux ailes. Pour faciliter la fixation et l'utilisation de JuzoPro Immo, le patient peut raccourcir les sangles de l'attelle et leur donner la longueur respectivement souhaitée.

Indications
Immobilisation pré-opératoire et post-opératoire après des ruptures LCP / rééducation et lésions ligamentaires, immobilisation post-opératoire, pour l'immobilisation complète de l'articulation, immobilisation après une luxation rotulienne, immobilisation post-traumatique.

Contre-indications
Dans le cas des maladies suivantes, l'orthèse ne sera portée qu'après entente avec le médecin traitant : Troubles du drainage lymphatique, troubles de la circulation artérielle, états post-traumatiques, Maladies ou irritations de la peau.

Important
S'il existe des lésions ouvertes dans la zone soignée, la zone de la plaie doit d'abord être recouverte d'un pansement ou d'un bandage approprié avant de pouvoir enfiler le dispositif auxiliaire.
En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n`assume aucune responsabilité.

Responsabilité
En cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu (par exemple, réparation personnelle ou recours à un prestataire tiers), le fabricant ne peut pas garantir la conformité du produit. Le droit à la garantie et au remplacement du produit devient donc nul et non avenu.

Effets secondaires
Veuillez porter ce produit conformément aux recommandations thérapeutiques afin d'éviter toute blessure ou déformation. Une utilisation inappropriée peut, dans certains cas, entraîner des effets secondaires indésirables, tels que des irritations cutanées et des lésions par pression. Chez les personnes à peau sensible, des démangeaisons, des squames, des rougeurs ou des signes d'inflammation peuvent

apparaître sous le produit. Il est donc nécessaire d'assurer un soin cutané adéquat sous le produit.
Il est donc nécessaire d'assurer un soin cutané adéquat sous le produit. Les symptômes suivants doivent conduire à un retrait immédiat du produit et à un contrôle clinique réalisé par un médecin : sensations anormales, engourdissements, douleurs croissantes. En cas d'intolérance à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez consulter votre médecin avant utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages/blessures résultant d'une mauvaise manipulation ou d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.
En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au matériel ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut
En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

IT

Destinazione d'uso
Le stecche JuzoPro Immo stabilizzano l'articolazione del ginocchio mediante stecche rigide e imbottite, collegate tra loro in modo regolabile con cinghie in tessuto e una superficie di supporto in tessuto e posizionate lateralmente rispetto all'articolazione. Limitano in modo definito il raggio dei movimenti di estensione e flessione, ovvero il piegamento e la distensione dell'articolazione del ginocchio.

Gruppo target di utilizzatori e pazienti
I potenziali utilizzatori sono i pazienti e il personale medico specializzato. Il gruppo target di pazienti comprende adulti e ragazzi che vengono assistiti da personale medico specializzato in base alle misure rilevanti, alle taglie disponibili e alle varianti, nonché alla destinazione d'uso, alle indicazioni e alle controindicazioni, sempre nel rispetto delle istruzioni del produttore.

Come applicare correttamente il prodotto:
Indossare e togliere il bendaggio in posizione seduta, in modo da evitare lesioni e cadute.
1. Aprire tutte le chiusure a strappo e posizionare il tutore con l'estremità più larga rivolta verso l'alto, dopo aver regolato i lembi laterali in base alla circonferenza dell'arto. Concerne soltanto JuzoPro Immo 20°: Posizionare al centro dell'ortesi il cuscinetto in dotazione sull'apposito fermo a strappo.
2. Infilate la gamba nell'ortesi in modo da avere la vostra poplite al centro oppure, nell'ortesi JuzoPro Immo 20°, che essa appoggia sul cuscino per la poplite.
3. Richiudere l'ortesi così che la rotula sia ben visibile dall'apposita apertura.
4. Richiudere le chiusure a strappo nell'ordine descritto nelle, facendole prima passare attraverso gli anelli di plastica e dando tensione sufficiente a bloccare i lembi laterali.

Per una corretta posizione e vestibilità dell'ortesi, questa deve fasciare energicamente la gamba senza però esercitare una pressione eccessiva (dolorosa). La gamba deve essere completamente immobilizzata. Il tutore può essere riposizionato in ogni momento ripetendo le azioni di cui al punto 4.

Attenzione:
Indossare il prodotto solo previa prescrizione medica. Gli ausili medici andrebbero prescritti solo da personale appositamente formato e istruito nel campo medico-sanitario. L'efficacia del prodotto può svilupparsi correttamente solo se lo stesso è stato posizionato in modo corretto e se viene indossato conformemente alla specifica raccomandazione terapeutica. Assicurare il corretto posizionamento del prodotto per evitare disturbi circolatori o nervosi e non sollecitare eccessivamente la zona trattata. Se si notano anomalie, rivolgersi al proprio medico o al personale medico specializzato. In caso di nuovi disturbi o di peggioramento dei sintomi, interrompere l'uso e consultare il medico prima di riprendere il trattamento. Il prodotto è altamente resistente a oli, unguenti, umidità della pelle e altri fattori ambientali. Tuttavia, determinate combinazioni possono danneggiare la robustezza del materiale. Pertanto si raccomanda un'ispezione regolare da eseguirsi in negozi specializzati in prodotti medicali. In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Per motivi igienici, il prodotto non è indicato per il trattamento di più di un paziente. Il contrassegno sul prodotto è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Si prega pertanto di non rimuoverlo per alcuna ragione.

Istruzioni per il lavaggio e la cura
Consultare le istruzioni riportate sul contrassegno del prodotto. Rimuovere le quattro stecche di alluminio aprendo le chiusure a strappo che le contengono e richiudere le stesse. Sfilare dagli occhielli tutte le chiusure a strappo e fissarle su se stesse così da evitare il danneggiamento dell'ortesi durante il lavaggio. Il tessuto dell'ortesi e l'imbottitura in corrispondenza del cavo popliteo (solo in presenza di JuzoPro Immo 20°) andrebbero lavati a mano a circa 30 °C utilizzando un detersivo delicato, quotidianamente o tra un utilizzo e l'altro. Raccomandiamo per questo il Detersivo

Speciale Juzo. La prima volta lavare il tutore separatamente (è possibile che lasci colore). Sciacquare bene il tutore e il cuscinetto ed asciugarli stesi a temperatura ambiente. Non strizzare. Per abbreviare i tempi di asciugatura, prima di stenderlo, porre il tutore su un asciugamano di spugna, avvolgere e tamponare delicatamente. Non lasciare l'ortesi avvolta nell'asciugamano e non farla asciugare sul termosifone. Evitare la diretta esposizione ai raggi solari. L'ortesi non può essere asciugata in asciugatrice. Reintrodurre le stecche di alluminio nelle apposite custodie e riposizionare il cuscinetto popliteo (disponibile soltanto nel modello JuzoPro Immo 20°) solo ad asciugatura completamente avvenuta. Questo prodotto Juzo non può essere lavato a secco.

Composizione del materiale
Per informazioni dettagliate, consultare il contrassegno sul prodotto.

Indicazioni per la conservazione e periodo di utilizzo
Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. Il periodo di utilizzo esatto dell'ortesi viene indicato dal medico curante o dal negozio specializzato in prodotti medicali.

Indicazioni per il personale specializzato
Si prega di osservare le normative in vigore nel rispettivo paese per la fornitura e l'adattamento di ortesi da parte di specialisti autorizzati.
Concerne soltanto JuzoPro Immo 20°: Prima dell'aggiustaggio della stecca mettere il cuscinetto popliteo in dotazione trasversalmente al centro in posizione prevista (tessuto morbido nero quadrato) nella stecca. Le quattro stecche stabilizzanti sono anatomicamente preformate per immobilizzare l'articolazione del ginocchio a 20°. All'occorrenza (per es. per modificare leggermente i gradi di flessione e solo dietro specifica prescrizione medica) esse possono essere sfilate singolarmente dalle loro custodie, aprendo le chiusure a strappo poste sulla parte superiore. L'ortesi si compone di tre parti unite tra loro con chiusure a strappo. Per adattarlo alle diverse circonferenze dell'arto, i due lembi laterali possono essere riposizionati staccandoli e riattaccandoli alla parte posteriore, nella posizione desiderata. Prima di procedere con questa operazione, assicurarsi che le cinture a strappo di chiusura siano fissate su se stesse. Una volta posizionato correttamente, le cinture di fissaggio dell'ortesi JuzoPro Immo possono essere accorciate, tagliando la parte in eccesso.

Indicazioni
Immobilizzazione pre e post-operatoria in seguito a rottura / ricostruzione del LCP e lesioni dei legamenti, immobilizzazione post-operatoria, per una completa immobilizzazione dell'articolazione, immobilizzazione in seguito a lussazione della rotula, immobilizzazione post-traumatica.

Controindicazioni
Nei seguenti quadri clinici l'ortesi dovrebbe essere portata soltanto dopo aver consultato il medico: Disturbi del flusso linfatico, disturbi arteriosi del flusso linfatico, condizioni post-trombotiche Malattie e irritazioni della pelle.

Importante
In presenza di ferite aperte nell'area del trattamento è necessario coprire l'area della ferita con una medicazione o con una fasciatura prima di indossare l'ausilio medicale.
In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Responsabilità
In caso di utilizzo non conforme alla destinazione d'uso (comprese riparazioni in autonomia o avvalendosi di servizi di terzi), il produttore non è nelle condizioni di garantire la conformità del prodotto. Decade pertanto ogni diritto a reclami in garanzia e richieste di sostituzione.

Effetti collaterali
Si prega di indossare il prodotto in base alla raccomandazione terapeutica per prevenire lesioni o posizioni scorrette. In caso di uso improprio possono verificarsi effetti collaterali indesiderati isolati, come ad esempio irritazioni cutanee e danni da pressione. In caso di pelle sensibile l'uso del prodotto può causare prurito, arrossamenti e segni di infiammazione. Pertanto, è necessaria una cura della pelle adeguata sotto il prodotto.
I seguenti sintomi richiedono la rimozione immediata del prodotto e il controllo dei risultati clinici da parte di un medico: sensazioni anomale, intorpidimento e aumento del dolore.
In caso di intolleranza a uno o più materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.
In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al materiale o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento
Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

PT

Objetivo pretendido
As talas imobilizadoras JuzoPro Immoschienen estabilizam a articulação do joelho através de elementos rígidos, acolchoados, ajustáveis entre si por meio de tiras de matéria têxtil, que são posicionados lateralmente sobre a articulação. Estas ortóteses limitam a amplitude do movimento de extensão e flexão, ou seja, ajustam-se à flexão e ao alongamento da articulação do joelho.

Grupo-alvo de utilizadores e pacientes
Os potenciais utilizadores são pacientes e profissionais de saúde. O grupo-alvo do lado dos pacientes inclui adultos e adolescentes que são tratados por profissionais de saúde com base nas medidas relevantes, tamanhos disponíveis e acessórios especiais, bem como no objetivo pretendido, indicações e contraindicações, sempre de acordo com as instruções do fabricante.

Como colocar o produto de forma adequada:
Vista e dispa as suas ligaduras na posição sentada para evitar ferimentos e quedas.

1. Abra todas as cintas e a órtese propriamente dita. A órtese agora deverá estar virada em sua direção com a parte larga direcionada para a coxa. Somente JuzoPro Immo 20°: Agora fixe a almofada para a dobra do joelho com o velcro transversalmente no meio da órtese, onde também há um velcro.
2. Coloque a perna na órtese de forma a que a dobra do joelho assente sobre a curvatura / rolo da tala. Le a órtese a JuzoPro Immo 20° coloque a perna na região poplitea assente na almofada.
3. Dobre as duas extensões de almofadas ao redor da sua perna. A sua rótula deve ser visível na parte central na abertura prevista para tal.
4. Agora feche as cintas (seqüência: do joelho em direção quadril e posteriormente do joelho em direção do tornozelo), conduzindo as cintas por cima das pernas, pelas alças de plástico e novamente de volta.

A JuzoPro Immo estará na posição correta quando envolver a perna firmemente, sem exercer uma pressão demasiadamente forte (dolorosa). A perna deverá ficar totalmente imobilizada.
Sempre há a possibilidade de reajustar JuzoPro Immo repetindo da passo 4.

Note bem:
Só deve usar o produto após prescrição médica. Os dispositivos médicos apenas devem ser fornecidos por pessoal com a devida formação, em distribuidores especializados em produtos médicos. A eficácia do produto só pode ser devidamente comprovada se tiver sido aplicado corretamente e se for usado de acordo com a recomendação terapêutica. Certifique-se de que o produto está bem ajustado para evitar problemas circulatórios ou nervosos e não sobrecarregue a área tratada. Se notar alguma anomalia, consulte o(a) seu(sua) médico(a) ou profissional de saúde. Em caso de sintomas novos ou de agravamento dos sintomas, interrompa a utilização e consulte um(a) médico(a) para verificar se pode continuar o tratamento. O produto é bastante resistente aos óleos, pomadas, humidade da pele e a outras influências ambientais. A resistência do material pode ser afetada por determinadas combinações. Por isso, recomendam-se controlos regulares pelo distribuidor especializado em produtos médicos. Em caso de danos, contacte o seu distribuidor especializado. Por razões de higiene, o produto não é adequado para o cuidado de mais do que um paciente. A marcação no produto é importante para a identificação e para a rastreabilidade do mesmo. Por isso, pedimos que não as remova em nenhuma circunstância.

Instruções de lavagem e limpeza
Observe as instruções de cuidados indicadas na etiqueta do produto. Retire os quatro trilhos de alumínio dos respectivos bolsos (fechadas com velcro na lateral da coxa) e feche-os novamente. Abra todas as correias, retirando-as das presilhas. Volte então a prender o ouriço de velcro à felpa da correia, para prevenir danos no tecido da órtese causados pelo velcro durante a lavagem. O material da ortótese e as almofadas da fossa poplítea (apenas disponível na JuzoPro Immo 20°) devem ser lavados diariamente ou entre aplicações com um detergente suave a cerca de 30 °C manualmente. Recomendamos para a lavagem o suave Detergente Especial Juzo. Recomendamos lavar a JuzoPro Immo separadamente pela primeira vez (há a possibilidade de descoloração). Em seguida enxágüe bem o tecido da almofada e deixe secar em temperatura ambiente suspenso livremente, não torcendo. Para diminuir o tempo de secagem recomendamos enrolar a almofada firmemente numa toalha grossa antes de pendurar e apertar com força. Não deixe dentro da toalha e não seque sobre a calefação ou no sol. A ortótese não é adequado para a máquina de secar roupa. Só insira os trilhos de alumínio de volta nos bolsos e fixe a almofada para a dobra do joelho com velcro, quando o tecido da almofada (apenas na JuzoPro Immo 20°) estiver completamente seco. Este produto Juzo não deverá ser lavado em lavanderia.

Composição do material
Para obter informações precisas, consulte a etiqueta do produto.

Indicações de armazenamento e vida útil
Guardar em local seco e proteger da ação direta dos raios solares. O médico que prescreve ou o revendedor médico especialista recomenda a vida útil da ortótese.

Indicações para o pessoal qualificado
Note bem os respetivos regulamentos estatais aplicáveis para a distribuição e ajuste de ortóteses por especialistas autorizados.
Somente JuzoPro Immo 20°: Antes da adaptação do trilho, favor coloque a almofada fornecida transversalmente no centro no lugar previsto para tal no trilho (velcro preto quadrado). As quatro varetas de estabilização são anatomicamente pré-formadas. Se necessário (por ex. para inclinar ou conforme indicação) as varetas poderão ser retiradas individualmente dos bolsos, abrindo os fechamentos dos bolsos no lado superior do trilho. A construção da almofada do trilho tem três partes e é conectada por um velcro. Para adaptar-se aos diferentes diâmetros de per nas, abra as conexões das almofadas, dei xando porém as cintas dos trilhos fechadas. Agora posicione a parte central da almofada centradamente por baixo da perna do paciente e envolva a perna com as duas abas. Para facilitar a colocação e o uso da JuzoPro Immo para o paciente, podem ser encurtadas as correias da tala para o comprimento realmente necessário.

Indicações
Imobilização pré e pós-operatória após ruturas PCL / reconstrução e lesões ligamentares, imobilização pós-operatória, para imobilização completa da articulação, imobilização após luxação patelar, imobilização pós-traumática.

Contraindicações
Nos seguintes quadros clínicos, a ortótese só deve ser usada mediante prescrição médica: Bloqueios linfáticos, distúrbios de drenagem arteriais, estados pós-trombóticos Doenças ou irritações cutâneas.

Importante
Se existirem feridas abertas na zona a tratar, a zona da ferida deve primeiro ser coberta com um penso ou uma ligadura adequada, antes da aplicação dos auxiliares.
O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contraindicações.

Responsabilidade
Em caso de utilização indevida (incluindo a sua própria reparação ou prestador de serviços terceiro), o fabricante não pode garantir a conformidade do produto. O direito à garantia e substituição expira.

Efeitos colaterais
Por favor, utilize o produto de acordo com a sua recomendação terapêutica para evitar lesões ou más posturas. Em caso de utilização inadequada, podem ocorrer efeitos secundários indesejáveis isolados, tais como irritações cutâneas e lesões por pressão. Em peles sensíveis, o produto pode causar comichão, descamação, vermelhidão e sinais de inflamação. Por isso, é necessário cuidar adequadamente da pele sob o produto.
Os seguintes sintomas devem levar à remoção imediata do produto e ao controlo dos resultados clínicos por um(a) médico(a): Sensações anormais, dormências e aumento das dores.
Em caso de intolerância a um ou mais componentes deste produto, por favor, consulte o(a) seu(sua) médico(a) antes de usar. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto.
Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado- Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação
Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

ES

Finalidad
Las férulas JuzoPro Immo estabilizan la rodilla mediante dos férulas rígidas y acolchadas, que están unidas entre sí de forma ajustable con cinchas textiles y una superficie textil de soporte y van colocadas en la parte lateral de la articulación. Limitan de forma definida la amplitud de los movimientos de extensión y flexión de la articulación de la rodilla.

Público destinatario de usuarios y pacientes
Como usuarios potenciales se consideran los pacientes, así como el personal médico especializado. El público destinatario por parte de los pacientes comprende tanto adultos como adolescentes a los que el personal médico especializado proporciona la prenda, bajo su propia responsabilidad y con la ayuda de las dimensiones relevantes, las tallas disponibles y las opciones extra, así como sobre la base de la finalidad, las indicaciones y las contraindicaciones, observando en todo momento las indicaciones del fabricante.

Colocación correcta del producto:
Póngase y quítese el vendaje en posición sentada para evitar lesiones y caídas.
1. Abra todas las correas y a continuación la órtesis. El lado ancho de esta debería mirar en su dirección para coincidir con el muslo. Referente sólo a JuzoPro Immo 20°: Tome el cojín adjunto para la parte opuesta a la rodilla y péguelo por la parte inferior en sentido transversal con el cierre adhesivo previsto para ello en medio de la órtesis.

2. Coloque la pierna en la órtesis de modo que la corva esté centrada, respectivamente descanse sobre el cojín para la corva en el caso de JuzoPro Immo 20°.
3. Abra ambos laterales de la órtesis alrededor de su pierna. Su rótula debe ahora verse en la apertura prevista para ello.
4. Cierre ahora las correas (en este sentido: desde la rodilla en dirección a la cadera y a continuación desde la rodilla en dirección a la articulación del tobillo), poniéndolas sobre la pierna, y después metiéndolas y sacándolas por la solapa de plástico.

La colocación correcta de JuzoPro Immo se garantiza cuando la órtesis rodea firmemente la pierna sin ejercer así una presión muy fuerte (dolorosa). La pierna debe de estar completamente inmovilizada. Un ajuste posterior de JuzoPro Immo es posible en cualquier momento mediante la repetición del paso 4.

Importante:
Utilice el producto únicamente según prescripción médica. Los productos sanitarios solo deben venderse en un comercio especializado de equipos médicos por personal debidamente cualificado para ello. El producto solo es realmente eficaz si se coloca correctamente y se lleva de acuerdo con las recomendaciones terapéuticas. Preste atención a la colocación correcta del producto para evitar repercusiones negativas en el riego sanguíneo y los nervios y no cargue excesivamente la zona tratada. En caso de observar alguna anomalía, consulte a su médico o profesional sanitario. Si empeoran las molestias o aparecen otras nuevas, interrumpa el uso y haga revisar la aplicación posterior por el médico. El producto presenta una buena resistencia contra los aceites, los ungüentos, la humedad de la piel y a otros factores ambientales. Algunas combinaciones pueden afectar la durabilidad del material. Por esta razón, es recomendable realizar un seguimiento periódico en el comercio especializado de productos sanitarios. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor especializado. Por razones higiénicas, el producto no es adecuado para ser utilizado para el tratamiento de más de un paciente. La etiqueta del producto es importante para la identificación y la trazabilidad del mismo. Por este motivo, le rogamos que no la retire bajo ningún concepto.

Instrucciones para el lavado y cuidado
Observe las instrucciones para el cuidado que figuran en la etiqueta del producto. Saque los cuatro carriles de alumnio de su compartimento (cerrados por velcro en el lateral del muslo) y ciérrelos otra vez. Abra todas las correas y sáquelas de las solapas. A continuación pegue las dos partes del velcro para evitar que el este dañe el tejido de la órtesis. El material de la ortesis y la almohadilla de la corva (solo en JuzoPro Immo 20°) deberían lavarse a mano, diariamente o entre los usos, con detergente para ropa delicada a unos 30 °C. Recomendamos para ello el suave Detergente Especial Juzo. Lave por separado la órtesis por primera vez (puede desteñir). Por último aclare bien el tejido del cojín y cuélguelo para que se seque a temperatura ambiente sin escurrirlo. Para que se seque antes, puede colocar el cojín sobre una toalla gruesa antes de tenderla, enrollarla con la toalla firmemente y exprimir con fuerza. No deje la órtesis en la toalla y no la seque en la calefacción o al sol. La órtesis no es apta para la secadora. Introduzca de nuevo las varillas de aluminio en su compartimento y pegue el cojín para la corva (sólo en JuzoPro Immo 20°) cuando el tejido del cojín esté totalmente seco. Este producto Juzo no debe limpiarse con productos químicos.

Composición del material
Encontrará la información exacta en la etiqueta del producto.

Instrucciones de almacenamiento y vida útil
Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. La vida útil exacta de la ortesis se recomienda por el médico que lo prescribe o por el comercio especializado.

Advertencias para el personal especializado
Tenga en cuenta las respectivas normativas estatales aplicables para la venta y el ajuste de ortesis por especialistas autorizados.
Referente sólo a JuzoPro Immo 20°: Antes de ajustar el carril, coloque centrado en sentido transversal el cojín para la parte opuesta de la rodilla que se adjunta en el lugar previsto para ello (parte del velcro cuadrada y negra) en el carril. Las cuatro varillas de estabilización están en su forma primitiva anatómicamente. En caso de que lo necesite (p.ej. para ajustarlo o según indicación) pueden extraerse por separado cada uno de los compartimentos. Abra para ello los velcros de los compartimentos en el extremo superior del carril. El cojín colocado en los carriles está formado por tres partes unidas mediante un velcro. Para realizar el ajuste según cada uno de los volúmenes de la pierna, abra las uniones del cojín. Mientras tanto deje cerradas las correas de los carriles. A continuación coloque la parte central del cojín centrado por debajo de la pierna del paciente y rodee la pierna desde arriba con ambos laterales de la órtesis. Para facilitar la colocación y el uso de JuzoPro Immo a los pacientes, las correas de los carriles pueden acortarse a la longitud que realmente se necesite.

Indicaciones
Inmovilización pre- y posoperatoria después de desgarros o reconstrucción de LCP y lesiones de ligamentos, inmovilización posoperatoria, para la inmovilización total de la articulación, inmovilización tras una luxación rotuliana, inmovilización postraumática.

Contraindicaciones
En la formación de las enfermedades siguientes, la prótesis sólo debe de llevarse tras la consulta con el médico: Alteraciones de la circulación linfática,

alteraciones de la circulación arterial, síndromes postrombóticos Enfermedades de la piel o irritaciones de la piel.

Importante
En caso de que haya heridas abiertas en la zona de tratamiento, hay que cubrir la zona de la herida con un apósito o vendaje adecuado antes de colocar el producto.
El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Responsabilidad
El fabricante no puede garantizar la conformidad del producto en caso de uso indebido (incluida la reparación propia o por terceros proveedores de servicios). En ese caso, las reclamaciones de garantía y sustitución quedarán invalidadas.

Efectos secundarios
Lleve el producto conforme a sus recomendaciones terapéuticas para evitar lesiones o desviaciones. En caso de aplicación inadecuada se pueden producir, en casos aislados, efectos secundarios como, por ejemplo, irritaciones cutáneas y daños por presión. En caso de piel sensible, se pueden producir picor, descamación, enrojecimientos y síntomas de inflamación debajo del producto. Por este motivo, se requiere un cuidado adecuado de la piel debajo del producto.
En caso de aparición de los siguientes síntomas se debería retirar inmediatamente el producto y hacer revisar el diagnóstico clínico por un médico: molestias, entumecimiento y aumento del dolor.
En caso de intolerancia a uno o varios componentes de este producto, consulte con su médico antes de su uso. El fabricante no se hace responsable de daños o lesiones derivados de una manipulación indebida o un mal uso.
En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación
Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

NL

Beoogd doel
De JuzoPro Immo-spalken stabiliseren het kniegewricht door middel van twee stijve, gepolsterde geleiders, die via textielbanden en een textieldraagvlak instelbaar met elkaar zijn verbonden en die op de zijkanten van het gewricht worden aangebracht. De spalken beperken het vooraf ingestelde bewegingsbereik van de extensie- en flexiebeweging, d.w.z. het strekken en buigen van het kniegewricht.

Gebruikers en patiënten als doelgroep
Mogelijke gebruikers zijn patiënten en medisch specialisten. De patiëntendoelgroep omvat volwassenen, jongeren en kinderen, die op eigen verantwoordelijkheid door medisch specialisten worden behandeld aan de hand van relevante afmetingen, beschikbare maten en uitzonderingen, alsook het beoogde doel, de indicaties en contra-indicaties. Dit moet altijd in overeenstemming met de instructies van de fabrikant gebeuren.

Zo brengt u het product correct aan:
Ga zitten voordat u uw compressiekleding aan- of uittrekt om vallen of verwondingen te voorkomen.
1. Open alle banden en klap de orthese open. Ze moet nu met het brede uiteinde voor het dijbeen in uw richting wijzen. Alleen van toepassing voor JuzoPro Immo 20°: Neem het bijgevoegde knieholtekussen en klit het dwars met de onderzijde aan de daarvoor aangebrachte klittenbandsluiting in het midden van de orthese.
2. Leg uw been zodanig in de orthese dat uw knieholte in het midden ligt of bij de JuzoPro Immo 20° op het knieholtekussen rust.
3. Klap de beide gepolsterde zijkanten rond uw been. Uw knieschijf moet nu in het midden van de daarvoor voorziene opening zichtbaar zijn.
4. Klap de beide gepolsterde zijkanten rond uw been. Uw knieschijf moet nu in het midden van de daarvoor voorziene opening zichtbaar zijn.

De correcte plaatsing van de JuzoPro Immo is gegarandeerd wanneer ze het been stevig omsluit, zonder daarbij een te sterke (pijnlijke) druk uit te oefenen. Het been moet volledig ondersteund worden en ontspannen zijn.
Het bijstellen van de JuzoPro Immo is op elk moment mogelijk door stap 4 te herhalen.

Let op het volgende:
Draag het product alleen op voorschrift van uw arts. Medische hulpmiddelen dienen uitsluitend door geschoold personeel in een medische speciaalzaak te worden verstrekt. De werking van het product kan alleen dan volledig effectief zijn als het op de juiste manier is aangebracht en volgens het therapieadvies wordt gedragen. Zorg ervoor dat het product

correct zit om doorbloedings- of zenuwstoornissen te voorkomen en belast het behandelde gebied niet overmatig. Als u iets ongewoons opmerkt, neem dan contact op met uw arts of de medisch specialist. Bij nieuwe of toenemende klachten moet u stoppen met de toepassing en verder gebruik door een arts laten beoordelen. Het product is grotendeels bestand tegen oliën, zalven, de vochtigheid van de huid en andere invloeden van buitenaf. Bepaalde combinaties kunnen de levensduur van het materiaal verkorten. Daarom raden wij u aan het product regelmatig te laten controleren in een medische speciaalzaak. Bij beschadigingen dient u contact op te nemen met uw medische speciaalzaak. Het product mag om hygiënische redenen slechts door één persoon worden gebruikt. De markering in het product is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van het product. Daarom verzoeken wij u deze in geen geval te verwijderen.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies
Neem de onderhoudsinstructies in acht volgens de markering in het product. Neem de vier aluminiumbeugels uit hun foedraal (met klittenbandsluiting aan de dijbeenkant gesloten) en sluit deze opnieuw. Open alle banden en trek deze uit de passanten. Druk dan het haakgedeelte van het klittenband weer tegen lusgedeelte van het klittenband, om bij het wassen beschadigingen van de orthesestof door het haakband te vermijden. De stof van de orthese en de polstering in de knieholte (alleen aanwezig bij de JuzoPro Immo 20°) moeten dagelijks of na elk gebruik op de hand worden gewassen met een fijnwasmiddel op ca. 30 °C. We adviseren hiervoor het milde Juzo Speciale Wasmiddel. Was de JuzoPro Immo voor de eerste keer afzonderlijk (mogelijkheid voor ontkleuren). Spoel vervolgens de voering goed uit en laat deze op kamertemperatuur vrij hangend drogen, niet uitwringen. Om de droogtijd te verminderen, kunt u het voering voor het ophangen op een dikke badhanddoek leggen, stevig inrollen en krachtig uitknijpen. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de centrale verwarming of in de zon drogen. De orthese is niet geschikt voor de droger. De aluminiumbeugels pas opnieuw in de foedraal schuiven en het knieholtekussen (alleen bij Juzo- Pro Immo 20°) vastklitten, als de stof van het kussen volledig gedroogd is. Dit product van Juzo mag niet chemisch worden gereinigd.

Materiaalsamenstelling
De exacte gegevens vindt u op de markering in het product.

Bewaarvoorschrift en gebruiksduur
Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. De exacte gebruiksduur van de orthese wordt aanbevolen door de voorschrijvende arts of de medische speciaalzaak.

Tips voor vakpersoneel
Neem de geldende nationale voorschriften in acht voor het verstrekken en aanmeten van orthesen door bevoegde vakspecialisten.
Alleen van toepassing voor JuzoPro Immo 20°: Voor het aanbuigen van de spalk dient u het meegeleverde knieholtekussen in het midden dwars op de daarvoor voorziene plek (zwarte badstof vierkant) te plaatsen. De vier stabiliserende spalken zijn anatomisch voorgevormd. Indien nodig (bijv. voor aanvormen of op indicatie) kunnen ze afzonderlijk uit de foedraal genomen worden. Open daartoe de klittenbandsluitingen aan het bovenste uiteinde van de beugel. De gepolsterde constructie van de spalk is driedelig en met behulp van een klittenbandsluiting verbonden. Voor de het aanpassen aan de respectievelijke beenomvang opent u de gepolsterde verbindingen. Laat daarbij de sluit banden gesloten. Positioneer nu het middelste stuk van het polstering in het midden onder het been van de patiënt en omsluit het been langs boven met de beide gepolsterde zijkanaten. Om het aanleggen en gebruik van de JuzoPro Immo voor de patiënt te vereenvoudigen, kunt u de sluit banden op de werkelijk benodigde lengte ingekort worden.

Indicaties
Pre- en postoperatieve immobilisatie na PCL-breuken / reconstructie en ligamentletsels, postoperatieve immobilisatie, voor volledige immobilisatie van het gewricht, immobilisatie na patella luxatie, posttraumatische immobilisatie.

Contra-indicaties
Bij de volgende ziektebeelden mag de orthese slechts na overleg met de arts worden gedragen: Lymfe afvloeistoringen, arteriële afvloeistoringen, en posttrombotische situaties Huidaandoeningen of huidirritaties.

Belangrijk
Bij open wonden in het te behandelen gebied moet het wondoppervlak eerst met een geschikte wondverzorging, zoals een verband, worden afgedekt, voordat het hulpmiddel wordt aangebracht.
Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Aansprakelijkheid
Bij verkeerd gebruik (waaronder eigen reparaties of reparaties door andere leveranciers) kan de fabrikant de conformiteit van het product niet garanderen. De aanspraak op garantie en vervangende producten komt te vervallen.

Bijwerkingen
Draag het product volgens uw therapieadvies om blessures of verkeerde houdingen te voorkomen. Bij oneigenlijk gebruik kunnen in individuele gevallen ongewenste bijwerkingen optreden, zoals huidirritaties en drukbeschadigingen. Bij een gevoelige huid kan het product jeuk, schilfering en tekenen van ontste-

king veroorzaken. Het is dus belangrijk om onder het product de juiste huidverzorging te gebruiken.
Bij de volgende symptomen moet het product onmiddellijk worden uitgedaan en de oorzaak door een arts worden onderzocht: klachten, gevoelloosheid en toenemende pijn.
Bij intolerantie voor een of meer bestanddelen van dit product dient u voor gebruik uw arts te raadplegen.
De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade / letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik.
Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer
Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

DA

Formålsbestemmelse
JuzoPro Immo-skinner stabiliserer knæleddet ved hjælp af rigide, polstrede føringsskinner, som ved hjælp af remme og en bæreflade af et tekstilmateriale er indbyrdes justerbart forbundet, og som lægges sideværts ind mod leddet. JuzoPro Immo-skinner begrænser omfanget af ekstensions- og fleksionsbevægelserne, dvs. muligheden for at bøje og strække knæleddet. Denne begrænsning kan defineres.

Målgruppen af brugere og patienter
Potentielle brugere er patienter og sundhedspersonale. Målgruppen på patientsiden omfatter både voksne og unge, som forsynes af sundhedsfagligt personale på eget ansvar ud fra de relevante mål, tilgængelige størrelser og specialudformninger samt med hensyntagen til formålsbestemmelse, indikationer og kontraindikationer – altid i overensstemmelse med producentens anvisninger.

Sådan anlægger du produktet rigtigt:
For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager bandagen på og af.
1. Åbn alle bånd og slå ortosen op. Den brede ende til låret skal nu pege mod dig. Kun gældende for JuzoPro Immo 20°: Tag det medfølgende polster til knæhasen, og sæt det fast på tværs af den hertil bestemte velkrolukning midt på ortosen.
2. Placer dit ben således i ortosen, at din knæhase ligger midt på ortosen – ved JuzoPro Immo 20° hviler på knæhasepolsteret.
3. Luk ortosens to dele rundt om benet. Din knæskal skal nu være synlig midt i den hertil bestemte åbning.
4. Luk nu båndene (rækkefølge: fra knæet mod hoften og derefter fra knæet mod ankelleddet), idet du fører båndene hen over benet, gennem plastikringene og tilbage igen.

Din JuzoPro Immo er anlagt rigtigt, når den slutter tæt om benet uden at udøve et for kraftigt (smertende) tryk. Benet skal være fuldstændigt immobiliseret.
Det er altid muligt at justere din JuzoPro Immo orthese ved at gentage trin 4.

Vær opmærksom på følgende:
Brug kun produktet, hvis lægen har ordineret det. Medicinske hjælpemidler bør kun udleveres af dertil uddannet medicinsk personale i relevante specialforretninger. Produktets optimale effektivitet kan kun opnås, hvis det er taget rigtigt på og bruges i overensstemmelse med den anbefalede behandling. For at undgå at beskadige nerverne eller blodcirkulationen bør du sørge for, at produktet sidder korrekt, og at det behandlede område ikke belastes for meget. Skulle du bemærke noget unormalt, bedes du kontakte din læge eller sundhedspersonalet. Hvis symptomerne forværres, eller der dukker nye symptomer op, skal du afbryde brugen og rådføre dig med lægen om den videre behandling. Produktet er i vid udstrækning resistent over for olie, salve, hudens fugtighed og andre ydre påvirkninger. Visse kombinationer kan reducere materialets holdbarhed. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos forhandleren. Kontakt venligst forhandleren, hvis produktet er blevet beskadiget. Produktet er af hygiejniske årsager ikke beregnet til at blive anvendt af mere end en patient. Mærket i produktet er vigtigt for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor, at mærket under ingen omstændigheder fjernes.

Vaske- og plejeanvisning
Overhold venligst plejeanvisningerne på mærket i produktet. Tag de fire aluminiumskinner ud af lommerne (lukket med velkrolukning på lårsiden) og luk disse igen. Åbn alle båndene og træk disse ud af ringene. Sæt velkroen fast igen på båndets bløde side for at undgå at velkroen under vasken beskadiger ortosestoffet. Ortosestoffet og knæhasepuden (findes kun på JuzoPro Immo 20°) bør vaskes dagligt eller mellem hver brug med et finvaskemiddel ved ca. 30 °C i hånden Hertil anbefaler vi det milde Juzo Special Vaskemiddel. Vaskes separat de første gange, da afsmitning er mulig. Skyl derefter polsterstoffet godt, og lad det tørre frit hængende ved stuetemperatur. Det må ikke vrides. Inden polstret hænges til tørre, kan man for at reducere tørretiden lægge dette ind i et tykt frottéhåndklæde, rulle det ind i dette og kraftigt

trykke vandet ud. Lad ikke ortosen blive liggende i håndklædet, og lad den ikke tørre på en radiator eller i solen. Ortosen må ikke tørres i tørretumbler. Sæt først aluminiumskinnerne ind i lommerne igen og det polstret til knæhasen (kun ved JuzoPro Immo 20°) fast på velkrolukningen, når pols terstoffet er helt tørt. Dette Juzo produkt må ikke renses kemisk.

Materialesammensætning
De nøjagtige angivelser finder du på mærket i produktet.

Opbevaringsanvisning og brugstid
Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ortosens nøjagtige brugstid anbefales af den ordinerende læge eller medicobranchen.

Vejledning til fagpersonale
Vær opmærksom på de gældende statslige reguleringer vedr. bemyndiget fagpersonales udlevering og tilpasning af ortoser.
Kun gældende for JuzoPro Immo 20°: Før skinnen tilpasses, skal det medfølgende polster til knæhasen sættes fast i skinnen i midten på tværs af det hertil bestemte sted (sort kvadratisk blød side af velkrolukningen). De fire stabiliseringsstivere er anatomisk præformet. Efter behov kan de enkeltvis tages ud af lommerne (f.eks. for at der kan foretages en bøjning af disse eller efter indikation). Hertil åbnes lukningerne på lommerne øverst på skinnen. Skinnens polsterkonstruktion består af tre dele, der er forbundet med velkrolukning. Åbn polsterforbindelserne for at tilpasse skinnen til det pågældende bens omkreds. Lad herved skinnens bånd være lukkede. Anbring nu polstrets midterdel i midten under patientens ben og omslut benet oppefra med de to forreste dele. For at gøre det lettere for patienten at anbringe og bruge sin JuzoPro Immo, kan skinnens bånd afkortes til den faktisk krævede længde.

Indikationer
Præ- og postoperativ immobilisering efter PCL-ruptur / rekonstruktion og ledbåndsskader, postoperativ immobilisering, til fuldstændig immobilisering af leddet, immobilisering efter en patellaluksation, posttraumatisk immobilisering.

Kontraindikationer
Ved de følgende sygdomsbilleder bør orthesen kun anvendes efter aftale med lægen: Lymfeafløbsforstyrrelser, arterielle afløbsforstyrrelser, posttrombotiske tilstande, Hudsygdomme eller hudirritationer.

Vigtigt
Hvis der er åbne sår i behandlingsområdet, skal sårområdet først dækkes med en egnet sårbandage eller forbinding, inden hjælpemidlet anlægges. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Erstatningsansvar
Ved uhensigtsmæssig brug (inkl. reparationer udført selv eller af ekstern serviceudbyder) kan producenten ikke garantere produktets overensstemmelse med de gældende krav. Retten til garanti og erstatningsansvar ophører.

Bivirkninger
For at undgå tilskadekomst eller fejlstillinger bedes du bruge produktet i henhold til behandlingsanbefalingerne. Ved forkert anvendelse kan der nu og da forekomme uønskede bivirkninger som f.eks. hudirritation og trykskader. Ved følsom hud kan der forekomme kløe, skældannelse, rødme og betændelsestegn under produktet. En passende hudpleje under produktet er derfor nødvendig.
Ved følgende symptomer skal produktet fjernes omgående, og den kliniske diagnose skal kontrolleres af en læge: Ubehag, følelsesløshed og tiltagende smerter. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Producenten hæfter ikke for skader/tilskadekomst som følge af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.
Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af materialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse
I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

SV

Avsedd användning
JuzoPro Immo-skenorna stabiliserar knäleden med styva, vadderade skenor. Dessa placeras på sidan av leden och sitter ihop med justerbara textilremmar och en stödyta i textil. De begränsar extensions- och flexionsrörelsen, dvs. böjning och sträckning av knäleden. Begränsningen är definierad.

Målgrupp – användare och patienter
Potentiella användare är patienter och medicinsk personal i fackhandeln. Till patientmålgruppen hör vuxna och ungdomar som behandlas på egen hand av medicinsk personal baserat på relevanta mått, tillgängliga storlekar och specialutrustning, samt avsedd användning, indikationer och kontraindikationer – alltid enligt tillverkarens anvisningar.

Så här tar du på produkten på rätt sätt:
Sitt ned när du tar på och av dig bandaget för att undvika skador och fall.

1. Öppna alla band och öppna upp ortosens sidostycken. Den breda ändan för låret skall vara riktad uppåt mot dig. Gäller endast för JuzoPro Immo 20°: Ta den bifogade knäveckskudden och fäst den på tvären med undersidan med kardborrebanden mot kardborrebanden i ortosens mitt.
2. Lägg in ditt ben i ortesen på så sätt att ditt knäveck ligger i mitten respektive för JuzoPro Immo 20° vilar på knäveckskudden.
3. Vik över ortosens båda sidostycken runt ditt ben. Nu bör din knäskål vara synlig i mitten av den öppning där knäet skall befinna sig.
4. Lås nu banden (i ordningsföljden från knäet i riktning mot höften och därefter från knäet i riktning mot fotleden) genom att du för banden över benet, genom öglorna och sedan tillbaka igen. 3. Vik över ortosens båda sidostycken runt ditt ben. Nu bör din knäskål vara synlig i mitten av den öppning där knäet skall befinna sig.

JuzoPro Immo sitter garanterat korrekt när den nästan fullständigt täcker runt benet utan att ge ett alltför starkt tryck – som gör ont – på benet. Benet måste vara helt fixerat.
Det är alltid möjligt att i efterhand justera JuzoPro Immo genom att man upprepar steg 4.

Tänk på följande:
Använd endast produkten enligt din läkares ordination. Medicinska hjälpmedel bör endast lämnas ut av medicinsk personal. Produkten kan endast få avsedd effekt om den har tagits på korrekt och används enligt behandlingsrekommendationen. Var noga med att produkten sitter rätt för att undvika cirkulations- eller nervpåverkan och överbelasta inte det behandlade området. Om du märker något ovanligt ska du kontakta din läkare eller medicinsk fackpersonal. Vid nya eller förvärrade besvär ska du avbryta användningen och låta en läkare besluta om fortsatt användning. Produkten tål i stor utsträckning olja, salvor, fukt från huden och andra påverkande faktorer. Vissa kombinationer kan dock försämra materialets hållbarhet. Därför rekommenderas att produkten kontrolleras regelbundet av medicinsk personal. Kontakta medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare vid skador. Av hygieniska skäl är produkten endast avsedd för behandling av en patient. Märkningen i produkten är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Denna får därför under inga omständigheter tas bort.

Tvätt- och skötselråd
Följ skötselråden enligt märkningen på produktens insida. Ta ut de fyra aluminiumskenorna ur deras fickor (de sitter fast med kardborreband på lårets sida) och tillslut fickorna igen. Öppna sedan alla banden och dra ut dem ur öglorna. Fäst därefter kardborrebanden mot varandra igen, så att hjälpmedlets tyg inte skadas av kardborrebanden under tvätt. Ortosens tyg och knäveckspolstring (finns endast på JuzoPro Immo 20°) ska handtvättas dagligen resp. mellan användningarna med fintvättmedel i ca 30 °C. Rekommenderas Juzo Specialtvättmedel. Tvätta JuzoPro Immo första gången separat (kan färga av sig). Därefter sköljer du tyget noga upprepade gånger och det kan hängtorka i rumstemperatur. Vrid inte ur tyget, låt det dropptorka. För att korta av torktiden kan du först placera tyget på en frotténandduk, rulla ihop det hårt och trycka ut fuktigheten. Låt det inte ligga kvar i handduken och placera inte tyget på ett element eller i solen.Ortosen tål inte att torktumlas. För nu åter in aluminiumskenorna i fickorna och fäst den knäveckskudden (endast till JuzoPro Immo 20°) med kardborrebanden först när tyget har torkat helt. EJ kemtvätt.

Materialsammansättning
Se märkningen i produkten för exakt information.

Förvaringsanvisningar och användningstid
Förvara torrt och skyddat mot solljus. Exakt användningstid för ortosen rekommenderas av förskrivande läkare resp. medicinsk personal.

Information för medicinsk personal
Följ gällande nationella regler för förskrivning och anpassning av ortoser av kvalificerad medicinsk personal.
Gäller endast för JuzoPro Immo 20°: Innan skenan anpassas skall du sätta i den bifogade knäveckskudden i mitten på tvären över tillhörande ställe (svart kvadratiskt kardborrebandsområde) i ortosen. De fyra stabiliseringsskenorna är anatomiskt utformade. Vid behov (t.ex.vid skränkning eller enligt indikation) kan man ta ut dem en och en ur fickorna. Öppna då fickornas lås vid skenans övre ända. Skenans stoppningskonstruktion är tredelad och förbunden med hjälp av ett kardborrelås. För en anpassning till det individuella benets omfång öppnar du stoppningsförbindelserna. Låt banden varablistängda. Nu placerar du kuddens mellersta del i mitten under patientens ben och sedan omsluter du benet uppifrån med de båda sidostyckena. För att göra det lättare för patienten att ta på och använda JuzoPro Immo kan man korta av skenornas band till den längd som faktiskt behövs.

Indikationer
Pre- och postoperativ fixering efter rupturer / rekonstruktion av det bakre korsbandet (PCL) samt ledbandsskador, postoperativ fixering, för fullständig fixering av leden, immobilisering efter en patellaluxation, posttraumatisk fixering.

Kontraindikationer
Vid följande sjukdomsbilder bör man endast använda hjälpmedlet efter samråd med sin läkare: Lymfavflödesstörningar, arteriella avflödesstörningar, posttrombotiska tillstånd Hudsjukdomar eller hudirritationer.

Viktigt
Om det finns öppna sår i behandlingsområdet måste sårområdet först täckas med lämplig kompress resp. lämpligt förband innan hjälpmedlet läggs på.
Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Ansvar
Vid felaktig användning (inkl. reparation som utförts av dig själv eller tredje part) kan tillverkaren inte garantera produktens överensstämmelse. Anspråken på garanti och ersättning upphör att gälla.

Biverkningar
För att undvika skador och felställningar ska du använda produkten enligt behandlingsrekommendationen.
Vid icke ändamålsenlig användning kan det i enskilda fall uppstå biverkningar som exempelvis hudbesvär och tryckskador. Vid känslig hud kan det uppstå klåda, flagnande hud, rodnader och tecken på inflammation under produkten. Därför krävs adekvat hudvård under produkten.
Vid följande symptom ska produkten omedelbart tas av och det kliniska fyndet kontrolleras av läkare: obehag, domningskänsla och ökande smärtor.
Om du inte tål ett eller flera av innehållsämnena i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått till följd av felaktig eller icke ändamålsenlig användning.
Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering
I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala/nationella föreskrifter.

FI

Käyttötarkoitus
JuzoPro-vakautuskiskot vakauttavat polviniveltä nivelen sivulle sijoitettavien jäykkien, pehmustettujen ohjauskiskojen avulla, jotka on liitetty toisiinsa säädettävillä kangashihnoilla ja tukikankaalla. Tuki rajoittaa polvinivelen liikerataa hallitusti valitun säädön mukaisesti ekstensiossa ja fleksiossa eli polvinivelen ojentamista ja koukistamista.

Kohderyhmään kuuluvat käyttäjät ja potilaat
Mahdollisia käyttäjiä ovat potilaat sekä terveydenhuollon ammattilaiset. Potilaskohderyhmään sisältyvät sekä aikuiset että nuoret. Heitä hoitavat itsenäisiä päätöksiä tekevät terveydenhuollon ammattilaiset, jotka ottavat tarvittavat mitat sekä valitsevat asianmukaiset koot ja erikoislisävarusteet. Lisäksi he ottavat huomioon käyttötarkoituksen, käyttöaiheet ja vasta-aiheet ja noudattavat aina valmistajan antamia ohjeita.

Näin puet tuotteen oikein:
Pue tuki päälle ja riisu se istuma-asennossa, jotta et loukkaannu tai kaadu.

1. Avaa kaikki hihnat ja levitä tukilasta auki. Sen reidelle tarkoitetun leveän pään tulee nyt näyttää itseesi päin. Koskee vain mallia JuzoPro Immo 20°: Ota mukana toimitettu polvitaivepehmuste ja kiinnitä se alapinnan tarrasulkimella poikittain sille tarkoitettuun tarrasulkimeen tukilastan keskikohdalle.
2. Aseta sääresi tukilastan päälle niin, että polvitaipeesi lepää sen keskikohdalla, tai mallissa JuzoPro Immo 20° polvitaivepehmusteen päällä.
3. Kiedo tukisiteen molemmat sivusiivekkeet sääresi ympärille. Polvilumpiosi tulee nyt olla näkyvissä sille tarkoitetun aukon keskikohdalla.
4. Sulje sitten hihnat (järjestys: ensin polvesta lantion suuntaan ja sitten polvesta nilkkanivelen suuntaan) siten, että vedät hihnat raajan ylitse, muoviläppien läpi ja sitten jälleen takaisin.

JuzoPro Immo on asetettu oikein paikalleen, kun se ympäröi alaraajaa tiukasti, mutta ei kohdista siihen liian voimakasta (tuskallista) puristusta. Alaraajan täytyy nyt olla täysin liikuntakyvytön.
Voit korjata JuzoPro Immo -tukilastan säätöä milloin vain toistamalla vaihe 4.

Huomaa:
Käytä tuotetta vain lääkärin määräyksestä. Vain koulutettujen terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjien tulisi myydä lääkinnällisiä apuvälineitä. Tuotteen tehokas vaikutus edellyttää, että se puetaan asianmukaisesti päälle ja että sitä käytetään hoitosuosituksen mukaisesti. Tarkista, että tuote istuu hyvin, jotta vältät verenkiertohäiriöt ja hermovauriot. Älä myöskään kuormita hoidettavaa kehonosaa liikaa. Jos sinulle kehittyy huolestuttavia oireita, ota yhteyttä lääkäriin tai terveydenhuollon ammattihenkilöstöön. Jos sinulle kehittyy uusia oireita tai jos oireet pahenevat, keskeytä tuotteen käyttö ja kysy lääkäriltä, voitko jatkaa sen käyttöä. Tuote kestää melko hyvin öljyjä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ulkoisia vaikutuksia. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää materiaalin kestävyyttä. Suosittelemme viemään tuotteet säännöllisesti tarkastettavaksi terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjälle. Jos tuote vahingoittuu, ota yhteyttä terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Hygieniasyistä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön hoitoon. Tuotteessa oleva etiketti on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljittää. Älä siis poista kyseistä etikettiä tuotteesta.

Pesu- ja hoito-ohje
Noudata tuotteen etikettiin merkittyjä hoito-ohjeita. Ota tukilastan neljä alumiinilastaa pois taskuista (ne on suljettu tarranauhalla reiden puoleisessa päässä) ja sulje taskut jälleen. Avaa kaikki hihnat ja vedä ne pois läpistä. Paina sitten tarranauhan koukkupuoli jälleen hihnan nukkaan, jotta tarrakoukut eivät vahingoita tukilastan kangasta pesun aikana. Ortoosin kangasosa ja polvitaivepehmuste (sellainen on vain tuotteessa JuzoPro Immo 20°) tulee pestä päivittäin tai käyttökertojen välissä käsin käsinpesuaineella noin 30 °C:ssa. Suosittelemme miedon Juzo Erikoispesuainetta käyttämistä. Pese JuzoPro Immo -tukilasta ensimmäisen kerran erillään (siitä saattaa lähteä väriä). Huuhtele sitten pehmustekangas hyvin ja anna sen kuivua huoneenlämmössä vapaasti riippuen, älä väännä sitä kuivaksi. Kuivatusajan lyhentämiseksi voit panna pehmusteen ennen kuivumaan ripustamista paksun froteepyyhkeen päälle, rullata pyyhkeen tiukkaan ja puristaa veden pyyhkeeseen. Älä jätä sitä pyyhkeen sisään äläkä kuivata sita lämpöpatterin päällä tai auringossa. Ortoosia ei saa kuivata kuivauskoneessa. Työnnä alumiinilastat takaisin taskuihin ja kiinnitä pyöreä polvitaivepehmuste (vain mallissa JuzoPro Immo 20°) tarraan vasta kun pehmusteen kangas on kuivunut täysin. Tätä Juzo-tuotetta ei saa puhdistaa kemiallisesti.

Materiaalit
Katso tarkemmat tiedot tuotteessa olevasta etiketistä.

Säilytysohje ja käyttöaika
Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Ortoosin määrännyt lääkäri tai terveydenhuollon tuotteiden erikoisliike antaa suosituksen ortoosin tarkasta käyttöajasta.

Ohjeita ammattilaisille
Ota huomioon voimassa olevat kansalliset määräykset valtuutettujen ammattilaisten suorittamasta ortoosien luovutuksesta ja sovituksesta.
Koskee vain mallia JuzoPro Immo 20°: Ennen tukilastan sovittamista aseta mukana toimitettu polvitaivepehmuste poikittain sille tarkoitettuun paikkaan (musta nelikulmainen nukkapinta) lastan keskikohdalle. Tukilastan neljä vahvistussauvaa on esimuotoiltu anatomisesti. Tarvittaessa (esim. taivuttamista varten tai käyttöaiheen vuoksi) ne voidaan ottaa yksitellen pois taskuistaan. Avaa tätä varten lastan yläpäässä olevat taskunsulkimet. Lastan pehmusterakenne on kolmiosainen ja liitetty yhteen tarrasulkimilla. Tukilastan sovittamiseksi potilaan raajan ympäryksen mukaiseksi avaa pehmusteliitokset. Lastan hihnojen täytyy olla kiinni. Aseta sitten pehmusteen keskiosa potilaan raajan alle keskiviivalle ja kiedo molemmat sivekeosat raajan ylitse sen ympärille. Jotta potilaan on helpompi panna JuzoPro Immo -tukilasta paikalleen ja käyttää sitä, voi lastan hihnoja lyhentää tarvittavan mittaisiksi.

Käyttöaiheet
Leikkausta edeltävä ja leikkauksen jälkeinen immobilisointi takaristisiteen repeämien / rekonstruktion ja nivelsidevammojen jälkeen, leikkauksen jälkeinen immobilisointi, nivelen täydellinen immobilisointi, polvilumpion luksaation jälkeinen immobilisointi, vammanjälkeinen immobilisointi.

Vasta-aiheet
Seuraavissa taudinkuvissa tulee tukilastaa käyttää vain lääkärin määräyksestä: Imunesteen poistumishäiriöt, verisuonien paluuvirtaushäiriöt, veritulpan jälkitilat Ihotaudit tai ihon ärtymät.

Tärkeää
Jos hoitoalueella on avohaavoja, haava-alue on ensin peitettävä laastarilla tai sidoksella, ennen kuin apuväline puetaan ylle.
Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Virhevastuu
Käyttötarkoituksen vastaisen käytön (myös itse tehtyjen tai muun kuin valtuutetun palveluntarjoajan tekemien korjausten) yhteydessä valmistaja ei voi taata tuotteen soveltuvuutta kyseiseen käyttöön. Tällöin takuu ja oikeus korvaaviin tuotteisiin raukeaa.

Haittavaikutukset
Käytä tuotetta sinulle annetun hoitosuosituksen mukaisesti, jotta vältät loukkaantumisen tai virheasennot. Epäasianmukaisen käytön yhteydessä voi ilmaantua yksittäisiä haittavaikutuksia, kuten ihoärsytystä ja painevaurioita. Herkkäihoisilla käyttäjillä voi esiintyä kutinaa, hilseilyä, punoitusta ja merkkejä tulehduksesta tuotteen alla. Tämän vuoksi tuotteen alle jäävää ihoaluetta on tärkeää hoitaa asianmukaisesti.
Jos sinulle ilmaantuu seuraavia oireita tuotteen käytön aikana, riisu tuote heti ja hakeudu lääkäriin, jotta klininen löydös voidaan tutkia: tuntohäiriöt, puutumisen tunne ja lisääntyvä kipu.
Jos yksi tai useampi tämän tuotteen sisältämistä materiaaleista ei sovi sinulle, keskustele asiasta hoitavan lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai vammoista, joiden syynä on tuotteen epäasianmukainen käsittely tai käyttö väärään tarkoitukseen.
Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen
Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia/kansallisia määräyksiä.

NO

Tiltenkt bruk
JuzoPro Immo-skinnene stabiliserer kneleddet ved hjelp av stive, polstrede styreskinner som er justerbart forbundet med hverandre, med stropper og en bæreflate i tekstil, og påføres ved siden av leddet. De begrenser et definert bevegelsesområde for ekstensjons- og fleksjonsbevegelsen, dvs. kneleddets bøyning og strekking.

Målgruppe for brukere og pasienter
Potensielle brukere omfatter pasienter og fagpersonale. Pasientmålgruppen inkluderer både voksne og ungdommer, som på eget ansvar behandles av fagpersonale. Behandlingen er basert på relevante mål, tilgjengelige størrelser og spesialutstyr, samt tiltenkt bruk, indikasjoner og kontraindikasjoner – alltid i samsvar med produsentens instruksjoner.

Slik setter du produktet riktig på:
Ta på og av bandasjen i sittende stilling, for å unngå skader og fall.

1. Åpne alle selene og klaff ortesen opp. Den bør peke i din retning med den brede enden for låret. Gjelder kun for JuzoPro Immo 20°: Ta det vedlagte knehasepolsteret og sett det på tvers med undersiden av borrelåsen på midten av ortesen.
2. Legg benet slik inn i ortesen at knehulen ligger på midten, hhv. ved JuzoPro Immo 20° at den ligger på polsteret for knehulen.
3. Klaff de to sidedelene på ortesen rundt benet ditt. Kneskålen din skal nå være synlig sentralt i den åpningen som er beregnet for denne.
4. Lukk så selene (i rekkefølgen fra kneet og i retning av hoften og deretter fra kneet og i retning av ankelleddet) idet du fører båndene over benet, igjennom plastlaskene og tilbake igjen.

Det er garantert at JuzoPro Immo sitter riktig, dersom den lukker seg fast rundt benet og samtidig ikke trykker for sterkt (som gir smerter) mot dette. Benet må være fullstendig stabilisert.
En justering etterpå av JuzoPro Immo er mulig til enhver tid ved å gjenta skritt 4.

Vær oppmerksom på:
Produktet skal kun brukes i samsvar med legens forordning. Medisinske hjelpemidler skal kun utleveres av tilstrekkelig opplært personell på en medisinsk faghandel. Produktets fulle effekt kan bare oppnås dersom det påføres riktig og brukes i henhold til behandlingsanbefalingene. Forsikre deg om at produktet sitter riktig for å unngå sirkulasjons- eller nerveforstyrrelser, og vær oppmerksom på å ikke belaste det behandlede området for mye. Hvis du oppdager avvik, ber vi deg om å kontakte behandlende lege eller fagpersonale. Hvis nye symptomer oppstår eller symptomene forverres, må du slutte å bruke produktet og kontakte behandlende lege før videre bruk. Produktet er i stor grad motstandsdyktig mot oljer, salver, fukt fra huden og andre miljøpåvirkninger. Enkelte kombinasjoner kan svekke materialets holdbarhet. Derfor anbefales en regelmessig kontroll på en medisinsk faghandel. Kontakt forhandleren din ved skade. Produktet er av hygienehensyn ikke egnet til å brukes av mer enn én pasient. Merkingen på produktet er viktig for identifikasjon og sporbarhet av produktet. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne denne merkingen under noen omstendigheter.

Vaske- og pleieveiledning
Vær oppmerksom på pleieanvisningene som er angitt på produktet. Ta de tre aluminiums skinnene ut av lommene (de er lukket med borrelås på siden av lårene) og lukk dem igjen. Åpne alle selene og trekk disse ut av laskene. Lukk borrelåsen igjen på selene for å unngå at disse forårsaker skader på ortesestoffet. Ortosens stoffmateriale og knepolstring (kun ved JuzoPro Immo 20°) skal vaskes daglig eller mellom bruk for hånd med finvaskemiddel ved ca. 30 °C. Vi anbefaler det milde Juzo Spesial Vaskemiddel. Vask JuzoPro Immo første gang separat (det er mulig at den farger av). Deretter skyller du ortesestoffet godt og lar det henge og tørke fritt ved romtemperatur. Det må ikke vris. Deretter skyller du polsterstoffet godt og lar det henge og tørke fritt ved romtemperatur. Det må ikke vris. For å forkorte tørketiden, kan du også legge ortesen inn i et tykt håndkle og trykke ut fuktigheten kraftig. Ikke la den bli liggende i håndkleet, ikke legg den oppå ovnen eller la den tørke i solen. Ortosen er ikke egnet for tørking i tørketrommel. Aluminiumskinnene må først føres inn i lommene og knehasepolsteret (kun ved JuzoPro Immo 20°) settes på med borrelås når polsterstoffet er tørt. Dette Juzo produktet må ikke kjemisk renses.

Materialsammensetning
De nøyaktige detaljene er angitt på produktetiketten.

Lagringsanvisninger og brukstid
Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. Anbefaling om nøyaktig brukstid for ortosen skal gis av lege eller medisinsk forhandler.

Merknader for fagpersonale
Vær oppmerksom på gjeldende nasjonale forskrifter for levering og tilpasning av ortoser gjennom autoriserte spesialister.
Gjelder kun for JuzoPro Immo 20°: Før tilpasning av skinnen må det medleverte knehasepolsteret settes på tvers midt på det stedet som er beregnet

for dette (svart kvadratisk myk pute) på skinnen. De fire stabiliseringsstavene er anatomisk formet. Om nødvendig (f. eks. for justering eller bruk i henhold til indikasjon) kan de tas ut av lommene enkeltvis. Åpne låsen på lommen i den øvre enden av skinnen. Polsterkonstruksjonen på skinnen er delt i tre og er bundet sammen med borrelås. For tilpasning til det aktuelle omfanget på benet, åpnes polsterforbindelsen. La skinnebeltene være lukket. Plasser den midterste delen av polsteret midt under pasientens ben og klaff de to sidedelene fra oppsiden rundt benet. For å lette påsettingen og bruken av JuzoPro Immo for pasienten, kan skinnebeltene forkortes til nødvendig lengde.

Indikasjoner
Pre- og postoperativ immobilisering etter bakre korsbåndskader / operativ rekonstruksjon og leddbåndskader, postoperativ immobilisering for fullstendig immobilisering av leddet, immobilisering etter patellaluksasjon, posttraumatisk immobilisering.

Kontraindikasjoner
Ved følgende sykdomsbilder bør ortesen kun brukes etter konsultasjon med legen: Forstyrrelsen i lymfefloden, arteriell avløpsforstyrrelser, post trombose tilstander Hudsykdommer eller hudirritasjoner.

Viktig
Hvis det er åpne sår i behandlingsområdet, må sårområdene først dekkes med egnet sårbandasje eller bandasje før hjelpemiddelet påføres.
Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Ansvar
Hvis produktet ikke brukes til det tiltenkte formålet (inkl. reparasjoner utført av bruker eller tredjepart), kan produsenten ikke garantere produktets samsvar. Retten til garanti og erstatning bortfaller.

Bivirkninger
Produktet må brukes i henhold til behandlingsanbefalingene for å unngå skader eller feiljusteringer. Feil bruk kan i enkelte tilfeller føre til uønskede bivirkninger, herunder hudirritasjon og trykkskader. Ved ømfintlig hud kan produktet forårsake kløe, flassing, rødhet og tegn på betennelse. Det er derfor viktig å utføre god hudpleie under produktet.
Følgende symptomer skal føre til umiddelbar fjerning av produktet og gjennomgang av de kliniske funnene av en lege: Ubehag, nummenhet og tiltagende smerte. Ved intoleranse mot én eller flere av ingrediensene i dette produktet, bør du rådføre deg med behandlende lege før bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som følge av feil håndtering eller misbruk.
Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel hvis varene er skadet eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling
Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale/nasjonale forskrifter.

EL

Προβλεπόμενη χρήση
Οι ράγες Immo JuzoPro σταθεροποιούν την άρθρωση του γονάτου με δύο άκαμπτες ράγες-οδηγούς με επένδυση, οι οποίες είναι ενωμένες μεταξύ τους με ρυθμιζόμενο τρόπο με υφασμάτινους ιμάντες και μια υφασμάτινη επιφάνεια-φορέα. Επίσης, τοποθετούνται πλευρικά στην άρθρωση. Περιορίζουν το εύρος κίνησης έκτασης και κλίσης, δηλαδή το λύγισμα και το τέντωμα της άρθρωσης του γονάτου.

Ομάδα-στόχος των χρηστών και των ασθενών
Πιθανοί χρήστες θεωρούνται οι ασθενείς και το εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Η ομάδα-στόχος όσον αφορά στους ασθενείς περιλαμβάνει ενήλικες και εφήβους, που λαμβάνουν φροντίδα από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό με βάση τα σχετικά μέτρα, τα διαθέσιμα μεγέθη και τον ειδικό εξοπλισμό, καθώς και την προβλεπόμενη χρήση, τις ενδείξεις και τις αντενδείξεις, πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Σωστός τρόπος εφαρμογής του προϊόντος:
Εφαρμόζετε και αφαιρείτε το βοήθημα σε καθιστή θέση, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί και πτώση.

1. Αποσπάστε όλα τα λουριά και ανοίξτε την όρθωση / τον κηδεμόνα, έτσι ώστε η φαρδιά άκρη για τον μηρό να βρίσκεται προς την πλευρά σας. Αφορά μόνο το JuzoPro Immo 20°: Λαμβάνετε το εσώκλειστο ιγνυακό καπιτονάρισμα και το επικολλάτε εγκάρσια με την κάτω πλευρά του στο ειδικά προβλεπόμενο κλείστρο βελκρό στο κέντρο της όρθωσης.
2. Τοποθετείστε το πόδι σας στην ορθωτική συσκευή με τέτοιον τρόπο, έτσι ώστε η ιγνύς να βρίσκεται στο κέντρο ή στο JuzoPro Immo 20° να αναπαύεται στην βάτα της ιγνύος.
3. Τυλίξτε τα δύο πτερύγια τηςόρθωσηςγύρω στο πόδι σαςΕτσι ώστε η επιγονατίδα σασνα είναι ορατή κεντρικάστο ειδικάπροβλεπόμενο άνοιγμα.
4. Σφαλίστε τώρα τις κορδέλες (κατά σειρά: από το γόνατο προς το μέρος του ισχίου / γοφού και κατόπιν από το γόνατο προς το μέρος της

ποδο- κνημικής άρθρωσης), τραβώντας τις κορδέλες επί του γονάτου μέσα από τις πλαστικές γλώσσες γυρίζοντάςτεςπροςτα πίσω.

Η σωστή εφαρμογή του JuzoPro Immo εξασφαλίζεται, εφόσον περικλείει το πόδι χωρίς όμως να προκαλεί δυνατή (οδυνηρή) πίεση. Το δε πόδι πρέπει να είναι εντελώς ακινητοποιημένο.

Η επαναπροσαρμογή του JuzoPro Immo γίνεται ανά πάσα στιγμή επαναλαμβάνοντας τις υπό 4 οδηγίες.

Λάβετε υπόψη τα εξής:

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο κατόπιν συνταγογράφησης από ιατρό. Τα ιατρικά βοηθήματα πρέπει να πωλούνται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό ιατρικών εξειδικευμένων καταστημάτων. Η αποτελεσματικότητα του προϊόντος μπορεί να επιτευχθεί μόνο σε περίπτωση σωστής εφαρμογής και χρήσης σύμφωνα με τις θεραπευτικές συστάσεις. Φροντίζετε για τη σωστή εφαρμογή του προϊόντος, ώστε να αποφευχθούν διαταραχές στην κυκλοφορία του αίματος ή στα νεύρα. Επίσης, μην ασκείτε υπερβολική πίεση στην περιοχή στην οποία χρησιμοποιείται το προϊόν. Εάν παρατηρήσετε ανωμαλίες, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας ή το εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Σε περίπτωση νέων συμπτωμάτων ή επιδείνωσης των υφιστάμενων συμπτωμάτων, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας ως προς την περαιτέρω χρήση. Το προϊόν είναι ανθεκτικό σε μεγάλο βαθμό στο λάδι, σε αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε λοιπές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή του υλικού. Ως εκ τούτου, προτείνεται η τακτική ανάθεση ελέγχου σε ιατρικά εξειδικευμένα καταστήματα. Σε περίπτωση ζημιών, απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο. Για λόγους υγιεινής, το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από περισσότερους ασθενείς. Η σήμανση στο προϊόν είναι σημαντική για την αναγνώριση και την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος. Συνεπώς, μην την αφαιρείτε σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας σύμφωνα με τη σήμανση του προϊόντος. Παρακαλούμε αφαιρέσατε τους 4 νάρθηκες αλουμινίου από τις θήκες τους (σφαλισμένοι με κλείστρο βελκρό στην πλευρά του μηρού) ξανακλεί- νοντάς τες. Αποσπάστε όλα τα λουριά και αφαιρέστε τα από τους αμφιδέτες. Κατόπιν επαναπροσκολλάτε το βουρτσάκι της κολλητσίδας βελκρό και στο χνουδωτό σημείο του λουριού, ώστε να μην προκύψουν κατά την πλύση φθορές από την κολλητσίδα βελκρό στο ύφασμα της όρθωσης. Πλένετε το ύφασμα του ορθωτικού και την επένδυση του αυχένα του γονάτου (μόνο στο JuzoPro Immo 20°) καθημερινά ή μεταξύ των χρήσεων στο χέρι στους περ. 30 °C με απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα. Για την πλύση σάς συνιστούμε το απαλό ειδικό απορρυπαντικό Juzo. Η πρώτη πλύση του JuzoPro Immo πρέπει να γίνει χωριστά (πιθανότητα αποχρωματισμού). Κατόπιν ξεπλένετε προσεκτικά το ύφασμα του καπιτοναρίσματος και αφήστε το να στεγνώσει απλωμένο ελεύθερα σε θερμοκρασία δωματίου, χωρίς στύψιμο. Για την συντόμευση του χρόνου στεγνώματος, μπορείτε πριν το άπλωμα να τοποθετήσετε το καπιτονάρισμα σε μια χοντρή πετσέτα προσώπου, τυλίγοντας σφιχτά και πιέζοντας δυνατά. Να μην παραμείνει στην πετσέτα και να μην στεγνώσει επάνω σε καλοριφέρ ή στον ήλιο. Το ορθωτικό δεν είναι κατάλληλο για στεγνωτήριο ρούχων. Οι νάρθηκες αλουμινίου επανατοποθετούνται στις θήκες και το ιγνυακό επίθεμα (μόνο στο JuzoPro Immo 20°) επικολ- λάται αφού όμως πρώτα έχει ήδη στεγνώσει εντελώς το ύφασμα του καπιτοναρίσματος. Για αυτό το προϊόν Juzo δεν επιτρέπεται στεγνό καθάρισμα.

Σύνθεση υλικών

Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στη σήμανση στο προϊόν.

Οδηγίες αποθήκευσης και διάρκεια χρήσης

Να αποθηκεύεται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύεται από την ηλιακή ακτινοβολία. Την ακριβή διάρκεια χρήσης του ορθωτικού προτείνει ο συνταγογραφών ιατρός ή το προσωπικό εξειδικευμένου ιατρικού καταστήματος.

Οδηγίες για το εξειδικευμένο προσωπικό

Λάβετε υπόψη τους ισχύοντες κανονισμούς της εκάστοτε χώρας αναφορικά με την παράδοση και την προσαρμογή των ορθωτικών από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Αφορά μόνο το JuzoPro Immo 20°: Πριν την προσαρμογή του νάρθηκα παρακαλούμε τοποθετήστε το επισυναπτόμενο στην συσκευασία καπιτονάρισμα ιγνύας κεντρικά και εγκάρσια στο ειδικά προβλεπόμενο σημείο (μαύρη τετράγωνη χνουδωτή επιφάνεια) του νάρθηκα. Οι 4 σταθεροποιητικοί ράβδοι είναι ήδη ανατομικά προδιαμορφωμένοι. Αν χρειαστεί (π.χ. για κάμψη ή λόγω ένδειξης) δύναται να αφαιρεθούν μεμονωμένοι από τις θήκες, ανοίγοντας τα κλείστρα θηκών στο άνω άκρο του νάρθηκα. Το κατασκευαστικό καπιτονάρισμα του νάρθηκα είναι τριμερές συνδεόμενο με κλείστρο βελκρό. Για την προσαρμογή στις εκάστοτε περιμέτρους ποδιού πρέπει να ανοίξετε τις συνδέσεις καπιτοναρίσματος, αφήνοντας κλειστό το λουρί του νάρθηκα. Κατόπιν ορίζετε την θέση του μεσαίου σημείου καπιτοναρίσματος κεντρικά κάτω από το πόδι του ασθενούς και περικλείετε το πόδι εκ των άνω με αμφότερα τα πλευρικά μέρη. Για να διευκολυνθεί η τοποθέτηση και η χρήση του JuzoPro Immo από τον ασθενή, δύνανται τα λουριά νάρθηκα να περικοπούν στο πραγματικά αναγκαίο μήκος τους.

Ενδείξεις

Προεγχειριτική και μετεγχειριτική ακινητοποίηση μετά από ρήξη προσθίου χιαστού συνδέσμου /

αναδό- μηση και τραυματισμούς συνδέσμων, μετεγχειρητική ακινητοποίηση, για πλήρη ακινητοποίηση της άρθρω- σης, ακινητοποίηση μετά από εξαρθρώσεις επιγονατι- δικού τένοντα, μετατραυματική ακινητοποίηση.

Αντενδείξεις
Για τις εξής κλινικές εικόνες πρέπει η όρθωση να χρησιμοποιείται μόνο κατόπιν συνεννοήσεως με τον γιατρό: Διαταραχέςλεμφικήςεκροήςδιαταραχέ ςαρτηριακήςεκροήςμεταθρομβωτικέςκαταστάσεις Δερματοπάθειες ή ερεθισμοί δέρματος.

Σημαντικό
Σε περίπτωση ανοιχτών πληγών στην περιοχή, καλύπτετε την περιοχή με γάζα ή επίδεσμο, πριν από την εφαρμογή του βοηθήματος.
Σε περίπτωση αγνόησηςτων προα ναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλοςεπιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Ευθύνη
Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης (συμπεριλαμβανομένων επισκευών από τον χρήση ή από τρίτους), ο κατασκευαστής δεν μπορεί να διασφαλίσει τη συμμόρφωση του προϊόντος. Θα ακυρωθεί το δικαίωμα εγγύησης και αντικατάστασης.

Παρενέργειες
Χρησιμοποιείτε το προϊόν σύμφωνα με τις θεραπευτικές συστάσεις, ώστε να αποφευχθούν τραυματισμοί ή εσφαλμένες θέσεις. Σε περίπτωση ακατάλληλης εφαρμογής, μπορεί να παρατηρηθούν μεμονωμένα ανεπιθύμητες παρενέργειες, π.χ. ερεθισμοί δέρματος και τραύματα πίεσης. Σε περίπτωση ευαίσθητου δέρματος, μπορεί να παρατηρηθούν κνησμός, απολέπιση, ερυθρότητα και ενδείξεις φλεγμονής κάτω από το προϊόν. Συνεπώς, απαιτείται κατάλληλη φροντίδα του δέρματος κάτω από το προϊόν.
Εάν παρατηρηθούν τα ακόλουθα συμπτώματα, απαιτείται άμεση αφαίρεση του προϊόντος και έλεγχος του κλινικού ευρήματος από ιατρό: Δυσφορία, μούδιασμα και αυξανόμενος πόνος.
Σε περίπτωση ευαισθησίας σε ένα ή περισσότερα συστατικά του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας πριν από τη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημίες/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.
Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη
Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

TR

Kullanım amacı
JuzoPro Immo, kumaş kayışlar ve bir kumaş taşıyıcı yüzey ile ayarlanabilir şekilde birbirine bağlı olan ve diz eklemine yandan uygulanan rijit ve dolgulu kızaklar yardımıyla diz eklemini stabilize eder. Diz ekleminin ekstansiyon ve fleksiyon (bükülme ve esneme) hareketini gerektiği şekilde sınırlar.

Hastalar ve kullanıcı hedef grubu
Hastalar ve tıp uzmanı personel potansiyel kullanıcılardır. Hasta tarafındaki hedef grup, her zaman üretici firma talimatlarına uygun olarak, kullanım amacına, endikasyonlara, kontrendikasyonlara, ilgili ölçülere, mevcut bedenlere ve özel ekipmanlara göre tıp uzmanı personelin bağımsız olarak bakım verdiği yetişkinler ve gençlerdir.

Ürünü doğru şekilde takmak için şunları uygulayın:
Yaralanmayı veya düşmeyi önlemek için bandajınızı oturarak giyin ve çıkarın.

1. Tüm kemerleri çözüp ortezi açınız. Ortez, uyluk için öngörülen geniş ucu ile size doğru bakmalıdır. Sadece JuzoPro Immo 20° için geçerlidir: Ortezle birlikte teslim edilen diz arkası çukuru pedini alınız ve ortezin ortasında bunun için öngörülen cırt cırtlı bağlantı yerine alt tarafı ile enlemesine yapıştırınız.
2. Bacağınızı, diz arkası çukurunuz orta hizada olacak veya JuzoPro Immo 20° ürününde çukur pedinin üzerine oturacak şekilde ortezin içine yatırınız.
3. Ortezin her iki kanadını bacağınızın etrafını saracak şekilde yerleştiriniz. Diz kapağınız, ortezin ortasında diz kapağı icin ongorulen boşlukta gorunebilmelidir.
4. Şimdi bantları, bacağın üzerinden atıp plastik halkalardan geçirerek ve tekrar geri getirerek (sıralama: dizden kalçaya doğru ve sonra dizden ayak bileğine doğru) kapatınız.

JuzoPro Immo Ortez, fazla bir baskı yapmadan (ağrı hissi vermeden) bacağı tam olarak sarıyorsa doğru şekilde takılmıştır. Bacak tamamen sabitlenmiş olmalıdır. JuzoPro Immo Ortez, 4'üncü adım tekrarlanarak istendiği zaman ayarlanabilir.

Lütfen şunlara dikkat edin:
Ürünü sadece doktorunuzun talimatı ile kullanın. Medikal yardımcı araçlar sadece medikal ürün satıcılarında ilgili eğitimi almış personel tarafından kullanıcıya teslim edilmelidir. Ürünün etkisi ancak doğru yerleştirildiğinde ve tedavi önerisine göre takıldığında görülür.

Kan dolaşımını veya sinirleri olumsuz etkilememek için ürünün doğru şekilde oturduğundan emin olun ve desteklenen bölgeyi aşırı zorlamayın. Herhangi bir anormallik fark ederseniz lütfen doktorunuza veya sağlık personeline başvurun. Yeni ya da kötüleşen şikayetler fark ederseniz kullanımı durdurun ve devam edip etmemeniz gerektiğini doktorunuza danışın. Ürün yağlara, merhemlere, cilt nemine ve diğer çevre etkilerine karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle malzemenin dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medikal ürün satıcısında düzenli olarak kontrol edilmesi tavsiye edilir. Hasar durumunda lütfen medikal ürün satıcınıza başvurun. Ürün hijyenik nedenlerden birden fazla hastanın kullanımına uygun değildir. Üründeki bilgi etiketi, ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle bunu, hiçbir koşulda çıkarmamanızı rica ediyoruz.

Yıkama ve bakım talimatları
Lütfen ürünün bilgi etiketindeki ilgili bakım talimatlarını dikkate alın. Lütfen dört adet alüminyum çubuğu yuvalarından (uyluk tarafındaki cırt cırtlı bantla kapalı) alınız ve yuvaları kapatınız. Tüm kemerleri açınız ve kemerleri halkalarından çıkarınız. Ortez kumaşı yıkanırken cırt cırtlı bandın kumaşa zarar vermesini önlemek için cırt cırtlı bağlantıyı kemerin yünlü kısmına yapıştırınız. Ortez malzemesi ve diz boşluğu dolgusu (yalnızca JuzoPro Immo 20° ürününde mevcuttur), her gün veya kullanım aralarında hassas çamaşır deterjanıyla yaklaşık 30 °C sıcaklıkta elde yıkanmalıdır. Ozel Juzo deterjanını kullanmanızı tavsiye ederiz. JuzoPro Immo Ortezi ilk kez yıkarken diğer çamaşırlardan ayrı olarak yıkayınız (çünkü boyama yapabilir). Sonra pedin kumaşını iyice durulayınız ve asarak oda sıcaklığında kurumaya bırakınız, fakat lütfen sıkmayınız. Kuruma süresini kısaltmak için, pedi asmadan önce kalın bir havlunun içine yatırabilir, sıkıca havluya sarıp havluyu kuvvetlice bastırabilirsiniz. Havlunun içinde bırakmayınız ve kaloriferin üzerinde veya güneşte de kurutmayınız. Ortez, kurutucuda kurutulmak için uygun değildir. Alüminyum çubukları diz arkası pedi (sadece JuzoPro Immo 20° ürününde) kumaşı tamamen kuruduktan sonra tekrar yuvalarına yerleştiriniz ve yuvarlak pedi takınız. Bu Juzo ürünü kuru temizleme metoduyla temizlenemez.

Malzemenin içeriği
Ayrıntılı bilgileri üründeki bilgi etiketinde bulabilirsiniz.

Saklama talimatları ve kullanım süresi
Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Ortezin tam kullanım süresi, tedaviyi yürüten doktor veya tıbbi uzman mağaza tarafından önerilir.

Uzman personel için bilgiler:
Lütfen ortezlerin yetkili uzmanlar tarafından teslim edilmesi ve ayarlanması ile ilgili geçerli ilgili resmi kuralları dikkate alın.
Sadece JuzoPro Immo 20° için geçerlidir: Çubuğu ayarlamadan önce, lütfen ortezle birlikte verilen diz arkası çukuru pedini ortezin içinde öngörülen yere (siyah kare şeklindeki yünlü kısım) merkezleyerek enlemesine yerleştiriniz. Ortezin içindeki dört destek çubuğu anatomik olarak şekillendirilmiş vaziyettedir. Çubuklar gerektiğinde (örneğin açı ayarı yapmak için veya endikasyona göre) tek tek yuvalarından çıkarılabilir. Bunun için ortezin üst ucundaki yuvaları açınız. Çubuğun ped konstrüksiyonu üç parçalıdır ve cırt cırtlı bağlama düzeni ile bağlıdır. Ortezi hastanın bacak çevresine göre ayarlamak için ped bağlantılarını açınız. Bunu yaparken ortezin kemerlerini açmayınız. Şimdi beslemenin orta kısmını hastanın bacağının altında merkezleyerek yerleştiriniz ve bacağı üst taraftan her iki kanat parçası ile kapatınız. JuzoPro Immo Ortezin takılmasında ve kullanımında hastaya kolaylık sağlamak için ortez kemerlerinin kesilerek gerekli uzunluğun ayarlanması mümkündür.

Endikasyonlar
PCL rüptürleri / rekonstrüksiyonu ve bağ yaralanmalarından sonra ameliyat öncesi ve sonrası hareketsizleştirme, eklemin tam hareketsiz hale getirilmesi için ameliyat sonrası hareketsizleştirme, patellar çıkık sonrası hareketsizleştirme, travma sonrası hareketsizleştirme.

Kontrendikasyonlar
Ortez, aşağıdaki hastalıklarda sadece doktora danışılıp mutabakat sağlandıktan sonra takılmalıdır: Lenf akış bozuklukları, arteriyel akış bozuklukları, post trombotik durumlar Cilt hastalıkları veya cilt iritasyonları.

Önemli
Bakım alanında açık yaralar varsa, yardımcı ürün uygulanmadan önce yara uygun bir sargı veya bandaj ile kapatılmalıdır.
Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Sorumluluk
Üretici firma, uygunsuz kullanım durumunda (kendi onarımı veya üçüncü taraf servis sağlayıcılar dahil) ürünün uygunluğunu garanti edemez. Garanti ve değiştirme hakkı sona erer.

Yan etkileri
Yaralanmaları veya yanlış duruşları önlemek için lütfen ürünü tedavi önerinize uygun şekilde kullanın. Uygun olmayan kullanım durumunda, cilt tahrişi veya baskıya bağlı hasarlar gibi istenmeyen yan etkiler meydana gelebilir. Ürün hassas ciltte kaşıntı, pullanma, kızarıklık ve iltihaplanma belirtilerine neden olabilir. Bu nedenle, ürünün kullanıldığı bölgede uygun bir cilt bakımı yapılması gereklidir.
Aşağıdaki semptomlar görülürse ürün hemen çıkarılmalı ve klinik bulgular doktor tarafından kontrol edilmelidir: Rahatsızlık hissi, hissizlik ve artan ağrı.
Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Üretici firma, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Ürünün bertarafı
Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

HR

Namjenska upotrebaNamjenska upotreba
Imobilizatori JuzoPro Immo stabiliziraju zglob koljena dvjema krutim, vodećim udlagama s jastučićima koje su međusobno spojene tekstilnim trakama i tekstilnom nosivom površinom uz mogućnost namještanja i koje se postavljaju bočno na zglob. Oni definirano ograničavaju opseg pokreta ekstenzije i fleksije, dakle savijanja i pružanja zgloba koljena.

Ciljna skupina korisnika i pacijenata
Potencijalni korisnici uključuju pacijente i medicinsko stručno osoblje. Ciljna skupina na strani pacijenata uključuje odrasle i adolescente o kojima samostalno brine medicinsko stručno osoblje na temelju relevantnih mjera, dostupnih veličina i posebnih značajki, kao i namjenska upotreba, indikacija i kontraindikacija – uvijek u skladu s uputama proizvođača.

Proizvod se pravilno stavlja ovako:
Oblačite i skidajte bandažu u sjedećem položaju, kako biste izbjegli ozljede i padove.

1. Otvorite sve trake i rasklopite ortozu. Ona bi sada trebala širim krajem za bedro biti okrenuta prema Vama. Tiče se samo JuzoPro Immo 20°: Uzmite priložene jastučiće za pregib koljena i pričvrstite ih poprijeko sa donjom stranom na za to predviđeni čičak-zatvarač na sredini ortoze.
2. Postavite nogu na taj način u ortezu da vaš pregib koljena leži u sredini, odnosno u JuzoPro Immo 20° na jastučiću za pregib koljena.
3. Ortezin her iki kanadını bacağınızın etrafını saracak şekilde yerleştiriniz. Diz kapağınız, ortezin ortasında diz kapağı icin ongorulen boşlukta gorunebilmelidir.
4. Zatvorite sada sve trake (redoslijed: od koljena prema kuku i potom od koljena prema skočnom zglobu) tako da trake vodite preko noge kroz plastične vezice i opet natrag.

Ispravna pozicija JuzoPro Immo je zajamčena kada je noga čvrsto obuhvaćena bez da vrši jak (bolan) pritisak. Noga mora posve mirovati.

Dodatno justiranje JuzoPro Immo je moguće ponavljanjem uputstva 4.

Molimo obratite pozornost:
Nosite proizvod samo ako je to propisao liječnik. Medicinska pomagala smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Učinkovitost proizvoda može doći do izražaja samo ako je ispravno primijenjena i ako nosi se u skladu s preporukom terapije. Pazite na pravilno postavljanje proizvoda kako biste izbjegli poremećaje cirkulacije ili živaca te nemojte pretjerano opterećivati tretirano područje. Ako primijetite bilo kakve neuobičajene pojave, obratite se svojoj liječnici, svom liječniku ili medicinskom stručnom osoblju. Ako se pojave nove tegobe ili se postojeće pogoršaju, prekinite primjenu i posavjetujte se s liječnikom prije nastavka uporabe. Proizvod je uglavnom otporan na ulja, masti, vlažnost kože i ostale utjecaje okoline. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost materijala. Stoga se preporučuje redovita provjera u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. U slučaju oštećenja molimo obratite se specijaliziranoj trgovini. Proizvod iz higijenskih razloga nije prikladan da ga koristi više od jednog pacijenta. Oznake na proizvodu su važne za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate iste.

Upute za pranje i održavanje
Molimo pridržavajte se uputa za održavanje sukladno oznakama na proizvodu. Izvucite četiri aluminijske udlage iz njihovih pretinaca (zatvoreni sa čičak-zatvaračem na strani bedra) i zatvorite iste ponovno. Otvorite sve trake i izvucite ih iz vezica. Stavite ponovno čičak na mekanu vunenu tkaninu kako kod pranja čičak ne bi oštetio tkaninu ortoze. Tkanina ortoze i jastučići za koljena (dostupni samo s JuzoPro Immo 20°) trebaju se prati svakodnevno ili između primjena s blagim deterdžentom na približno 30 °C. Mi Vam pre poručujemo blago Juzo specijalno sredstvo za pranje. Perite JuzoPro Immo prvi put posebno (mogućnost od obojenja). Molimo isperite tkaninu jastučića potom dobro i pustite da se osuši slobodno viseći na sobnoj temperaturi, ne žmikati. Kako bi skratili vrijeme sušenja, možete jastučiće prije vješanja polegnuti na debeli ručnik od frotira, jako ih umotati i čvrsto istisnuti. Ne ostavljajte je ležati u ručniku i ne sušite je na radijatoru ili na suncu. Ortoza se ne smije sušiti u sušilici. Aluminijske udlage tek onda postaviti u pretince i jastučić za koljenski zglob (samo kod JuzoPro Immo 20°) pričvrstiti kada se tkanina jastučića potpuno osušila. Ovaj Juzo proizvod se ne smije kemijski čistiti.

Sastav materijala
Točne podatke molimo potražite na oznakama na proizvodu.

Uputa za skladištenje i trajanje upotrebe
Skladištite na suhom mjestu i zaštitite od sunčevog svjetla. Točno trajanje upotrebe ortoze preporučuje

liječnik koji je propisuje, odnosno specijalizirana trgovina medicinskih proizvoda.

Upute za stručno osoblje
Molimo obratite pozornost na važeće nacionalne propise za isporuku i podešavanje ortoza od strane ovlaštenog stručnog osoblja.
Tiče se samo JuzoPro Immo 20°: Prije prilagođa vanja udlage umetnite molimo Vas isporučene jastučiće za pregib koljenja po sredini poprijeko na za to predviđena mjesta (crna kvadratna mekana vunena tkanina) na udlazi. Četiri stabilizacijske udlage su već prije anatomski oblikovane. Po potrebi (za prilagođavanje nagiba ili prema indikaciji) se mogu pojedinačno izvaditi iz pretinaca. Otvorite za to zatvarače pretinaca na gornjem kraju udlage. Konstrukcija jastučića udlage je trodijelna i povezana pomoću čičak-zatvarača. Za namještanje na dotični obujam bedra otvorite vezice jastučića. Ostavite pri tome trake udlage zatvorene. Sada pozicionirajte srednji dio jastučića ispod noge pacijenta i obujmite nogu odozgo s oba krilata dijela. Kako bi olakšali namještanje i uporabu JuzoPro Immo za pacijenta, možete skratiti trake udlage na stvarno potrebnu duljinu.

Indikacije
Predoperativna i postoperativna imobilizacija nakon ruptura PCL-a / rekonstrukcija i ozljede ligamenata, postoperativna imobilizacija, za potpunu imobilizaciju zgloba, imobilizacija nakon luksacije patele, posttraumatska imobilizacija.

Kontraindikacije
Kod slijedećih slika oboljenja se ortoza smije nositi samo po dogovoru sa liječnikom: Oticajne smetnje limfe, arterijske oticanje smetnje, stanje poslije tromboze Oboljenja kože ili iritacija kože.

Važno
Ako postoje otvorene rane na području primjene terapije, područje rane mora se najprije prekriti odgovarajućom oblogom za rane, odnosno zavojem pa se tek onda može postaviti pomagalo.
U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Odgovornost
Ako se proizvod ne koristi u svrhu za koju je namijenjen (uključujući interne popravke ili pružatelje usluga treće strane), proizvođač ne može jamčiti sukladnost proizvoda. Pravo na jamstvo i zamjenski servis se gubi.

Nuspojave
Molimo vas da proizvod nosite u skladu s vašom terapijskom preporukom kako biste izbjegli ozljede ili nepravilnosti u položaju. Ako se nepravilno koristi, povremeno se mogu pojaviti neželjene nuspojave, poput iritacije kože i oštećenja uzrokovanih pritiskom. Ako imate osjetljivu kožu, proizvod može uzrokovati svrbež, perutanje kože i znakove upale. Stoga je potrebna odgovarajuća njega kože ispod proizvoda.
Sljedeći simptomi trebaju potaknuti hitno uklanjanje proizvoda i praćenje kliničkih nalaza od strane liječnice ili liječnika: Poremećaji osjeta, utrnulost i sve jači bolovi.
Ako ste intolerantni na jedan ili više sastojaka ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se svojom liječnicom ili liječnikom. Proizvođač ne odgovara za štete/ ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili upotrebe koja nije u skladu s namjenom.
U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje
U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih/ državnih smjernica.

PL

Przeznaczenie
Sztywne, wyścielane szyny prowadzące JuzoPro, które są połączone ze sobą regulowanymi paskami tekstylnymi oraz tekstylnym materiałem i które układa się po bokach stawu, stabilizują staw kolanowy. Ograniczają one zakres ruchu prostowania i zginania, tj. zgięcia i wyprostu stawu kolanowego.

Grupa docelowa użytkowników i pacjentów
Potencjalnymi użytkownikami są pacjenci oraz personel medyczny. Grupa docelowa po stronie pacjentów obejmuje zarówno dorosłych, jak i młodzież, którzy są zaopatrywani przez personel medyczny na podstawie odpowiednich wymiarów, dostępnych rozmiarów i wyposażenia dodatkowego, a także zgodnie z przeznaczeniem, wskazaniami i przeciwwskazaniami – zawsze z uwzględnieniem zaleceń producenta.

Prawidłowe zakładanie produktu:
Opaskę zakładać i zdejmować na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków.
1. Otworzyć wszystkie paski i następnie ortezę. Szeroki koniec przeznaczony na udo znajduje się

u góry. Dotyczy tylko JuzoPro Immo 20°: Dolną stronę dołączonej poduszki na dół podkolanowy umo cować rzepem poduszki w środku ortezy.

2. Włożyć nogę tak w ortezę, że dół podkolanowy znajduje się w środku względnie w razie stosowania JuzoPro Immo 20° na poduszce.
3. Zamknąć obydwie części ortezy. Rzepka powinna być w środku przeznaczonego otworu.
4. Zamknąć paski (kolejność: od kolana w stronę biodra a potem od kolana w stronę stawu skokowego), zakładając je na nogę i ciągając przez ucha z powrotem.

Prawidłowe dopasowanie ortezy JuzoPro Immo jest zapewnione, gdy ona mocno trzyma nogę bez silnego (bolesnego) nacisku. Noga musi być całkowicie unieruchomiona.
Powtórzenie kroku 4 w każdej chwili pozwala na ponowne dopasowanie ortezy JuzoPro Immo.

Uwaga:
Produkt należy stosować wyłącznie na zalecenie lekarza. Medyczne środki pomocnicze mogą być sprzedawane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników w specjalistycznych sklepach medycznych. Produkt jest skuteczny tylko pod warunkiem jego prawidłowego założenia i noszenia zgodnie z zaleceniami terapeutycznymi. Należy zwrócić uwagę na właściwe dopasowanie produktu, aby uniknąć zaburzeń krążenia lub ucisku nerwów, i nie przeciążać leczonego miejsca. W razie wystąpienia niepokojących zmian należy skontaktować się z lekarzem lub personelem medycznym. W przypadku pojawienia się nowych lub nasilających się dolegliwości należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować dalsze postępowanie z lekarzem. Produkt jest w dużym stopniu odporny na działanie olejków, maści, potu i innych czynników zewnętrznych. Określone połączenie tych czynników może jednak negatywnie wpływać na trwałość materiału. Z tego względu zalecamy regularnie przekazywać wyrób do sklepu specjalistycznego w celu sprawdzenia. W razie uszkodzeń należy się zwrócić do swojego sprzedawcy. Ze względów higienicznych produkt jest przeznaczony do stosowania przez jednego pacjenta. Etykieta zapewnia identyfikację i identyfikowalność wyrobu. Dlatego prosimy, aby w żadnym wypadku jej nie usuwać.

Instrukcja prania i pielęgnacji
Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonej na etykiecie produktu. Cztery szyny aluminiowe wyjąć z pochew (zamknięcia na rzep po stronie uda) i zamknąć rzepy. Otworzyć wszystkie paski i wyciągnąć je przez ucha. Celem uniknięcia uszkodzeń materiału ortezy podczas prania, proszę zamknąć rzepy na paskach. Tkaninową część ortezy i poduszkę z okolicy dołu podkolanowego (dostępną tylko w JuzoPro Immo 20°) należy prać ręcznie, codziennie lub między kolejnymi użyciami, z dodatkiem łagodnego środka piorącego, w temperaturze ok. 30°C. Polecamy łagodny środek do prania Juzo. Pierwszy raz proszę prać ortezę JuzoPro Immo osobno (możliwa utrata barwy). Następnie dobrze wypłukać materiał ortezy, powiesić i suszyć w temperaturze pokojowej, nie wyżymać. Czas suszenia można skrócić przez położenie ortezy na gruby ręcznik frotte, mocno zawinąć i wycisnąć, następnie powiesić. Nie zostawić w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze albo słońcu. Nie suszyć ortezy w suszarce. Szyny i wkładka podkolanowa włożyć z powrotem dopiero wtedy, kiedy materiał ortezy jest całkowicie suchy. Nie wolno chemicznie czyścić tego wyrobu Juzo.

Skład materiałowy
Dokładne informacje można znaleźć na etykiecie.

Przechowywanie i okres użytkowania
Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Dokładny czas stosowania ortezy określa lekarz prowadzący lub pracownik sklepu medycznego.

Wskazówki dla personelu specjalistycznego
Przestrzegać obowiązujących przepisów państwowych dotyczących wydawania i dopasowywania ortez przez uprawnionych specjalistów.
Dotyczy tylko JuzoPro Immo 20°: Przed dopasowaniem szyny proszę położyć dołączoną poduszkę na dół podkolanowy w środku przeznaczonego miejsca (czarny kwadratowy plusz). Cztery stabilizatory zostały anatomicznie wyprofilowane. W razie potrzeby można je pojedynczo wyjąć z pochew (np. w celu dopasowania lub wg. danego wskazania). Do wyjmowania otworzyć zamknięcia pochew na górnym końcu szyny. Konstrukcja powłoczek szyny składa się z trzech części i jest złączona przez zamknięcie na rzep. Celem dopasowania do obwodu nogi otworzyć złączenia powłoczek, przy czym paski szyn zostają zamknięte. Teraz ulokować środkową część powłoczek w środku pod nogą pacjenta i od góry zamknąć części ortezy. Celem ułatwienia zakładania ortezy JuzoPro Immo można skrócić paski do faktycznie potrzebnej długości.

Wskazania
Przed- i pooperacyjne unieruchomienie po pęknięciach więzadeł krzyżowych tylnych, rekonstrukcji i urazach więzadeł, unieruchomienie pooperacyjne, całkowite unieruchomienie stawu, unieruchomienie po zwichnięciu rzepki, unieruchomienie pourazowe.

Przeciwwskazania
W razie następujących obrazów klinicznych choroby nosić ortezę tylko po konsultacji z lekarzem: Zaburzenia odpływu chłonki, tętnicze zaburzenia odpływu, stany po-zakrzepowe Schorzenia lub podrażnienia skóry.

Ważne
Przed założeniem wyrobu otwarte rany znajdujące się w zaopatrywanym miejscu należy osłonić odpowiednim opatrunkiem.
W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Odpowiedzialność
W przypadku niewłaściwego użytkowania (w tym napraw własnych lub przez inne firmy) producent nie może zagwarantować zgodności produktu. Prawo do gwarancji i wymiany wygasa.

Działania uboczne
Należy używać produktu zgodnie z zaleceniami lekarza, aby uniknąć obrażeń lub zaburzeń krążenia.
W przypadku nieprawidłowego stosowania mogą wystąpić pojedyncze działania niepożądane, takie jak podrażnienia skóry oraz uszkodzenia uciskowe. U osób z wrażliwą skórą pod wyrobami mogą wystąpić świąd, łuszczenie, zaczerwienienia oraz oznaki zapalenia. Dlatego konieczna jest odpowiednia pielęgnacja skóry.
W razie wystąpienia poniższych objawów należy natychmiast zdjąć produkt i poddać się kontroli lekarskiej: Zaburzenia czucia, drętwienie i nasilający się ból.
W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu, przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody / obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.
W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja
W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

RU

Целевое назначение
Фиксирующие ортезы JuzoPro стабилизируют коленный сустав с помощью жестких шин с мягкой подкладкой, которые соединены между собой текстильными ремнями и текстильной опорной поверхностью с возможностью регулировки и накладываются на боковую сторону сустава. Ортезы ограничивают диапазон движения разгибания и движения сгибания коленного сустава согласно заданной регулировке.

Целевая группа пользователей и пациентов
Потенциальными пользователями являются пациенты и медицинские работники. Целевая группа пациентов включает взрослых и подростков, которым медицинские работники с учетом соответствующих измерений, имеющихся размеров и комплектации, а также целевого назначения, показаний и противопоказаний, всегда в соответствии с инструкциями изготовителя, выдают средство самостоятельного ухода.

Порядок надевания продукта:
Во избежание травм и падений надевайте и снимайте бандаж в положении сидя.

1. Расстегните все ремни и раскройте ортез. Ортез должен своей широкой частью, предназначенной для бедра, указывать в Вашем направлении. Касается только JuzoPro Immo 20°: Возьмите прилагаемую вставку-прокладку для подколенной впадины и прикретите её изнанку в поперечном положении к предусмотренной для этого застёжке-липучке в центре ортеза.
2. Поместите Вашу ногу в ортез так, чтобы подколенная впадина находилась посередине, а конкретно в случае с JuzoPro Immo 20° покоилась на подушечке для подколенной впадины.
3. Заверните оба крыла ортеза вокруг ноги, Ваша коленная чашечка должна находиться по центру и быть видна через предусмотренное для неё отверстие.
4. Теперь застегните ленты (Последовательность: от колена в направлении бедра, а затем от колена в направлении голеностопного сустава), при этом проведите ленты вдоль ноги через пластмассовые проушины и снова верните назад.

Ортез JuzoPro Immo, не производя, при этом, сильного (причиняющего боль) давления. Ноге должно быть обеспечено полное ограничение подвижности.
Подрегулировать положение ортеза JuzoPro Immo можно в любое время, повторив шаг 4.

Просьба принять во внимание:
Изделие следует использовать только по рекомендации врача. Медицинские вспомогательные средства может отпускать только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией медицинского назначения. Эффективность изделия может быть реализована только при правильном применении и ношении в соответствии с терапевтическими

рекомендациями. Следите за правильностью посадки изделия, чтобы избежать нарушения кровообращения или повреждения нервов, и не перегружайте область, на которую наложено изделие. Если вы заметили какие-либо отклонения, обратитесь к врачу или медицинскому работнику. При появлении новых или усилении существующих симптомов прекратите использовать изделие и проконсультируйтесь с врачом. Изделие устойчиво к маслам, мазям, влажности кожи и другим внешним воздействиям. При определенных условиях возможно снижение долговечности материала. Поэтому мы рекомендуем проводить регулярный контроль в точке торговли медицинской продукцией. В случае повреждений обращайтесь к специалисту, у которого было приобретено изделие. По гигиеническим соображениям изделие не подходит для использования более чем одним пациентом. Маркировка на изделии имеет важное значение для идентификации и отслеживания изделия. Поэтому мы просим вас ни при каких обстоятельствах не удалять ее.

Инструкция по стирке и уходу
Следуйте указаниям по уходу в соответствии с маркировкой на изделии. Удалите, пожалуйста, все четыре алюминиевые шины из их карманов (закрытых на застёжку-ли- пучку со стороны бедра) и закройте карманы снова. Откройте ремни и высуньте их из проушин. Затем снова прилепите микрокрючки на войлок ремня, чтобы при стирке избежать повреж- дения материала ортеза этими микрокрючками. Материал ортеза и подкладку для подколенной зоны (имеется только в JuzoPro Immo 20°) следует стирать ежедневно или между использованиями вручную мягким моющим средством при темпера- туре около 30 °C. Мы рекомендуем использовать при этом специальное мягкое моющее средство Juzo. Стирайте ортез JuzoPro Immo в первый раз отдельно (он может полинять). В заключение, пожалуйста, тщательно прополос-кайте материал вставки-прокладки и сушите его свободно подвешенным при комнатной температуре, не выкручивать. Чтобы сократить время высыхания, Вы можете перед вывешиванием положить пости- ранную вставку-прокладку на толстое полотенце, плотно свернуть её в ролик и и сильно прижать. Не оставляйте изделие завёрнутым в полотенце и не сушите его на отопительных приборах или на солн- це. Ортез не пригоден для сушки в сушилке для белья. Поместите алюминиевые шины в карманы и прикрепите подкладка для подколенной ямки (только у JuzoPro Immo 20°) лишь после того, когда материал вставки-прокладки будет полностью сухим. Этот продукт Juzo нельзя подвергать химчистке.

Состав материала
Для более точной информации см. маркировку на изделии.

Указания для специалистов
Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Точный срок эксплуатации ортеза определяет назначающий врач или продавец медицинских товаров.

Указания дла техника-ортопеда
При выдаче и установке ортезов уполномоченными специалистами соблюдайте соответствующие государственные предписания. Касается только JuzoPro Immo 20°: Перед моделированием шины поместите, пожалуйста, имеющуюся в комплекте вставку-прокладку для подколенной впадины в поперечном положении на предусмотренное для этого место (чёрный квадратный войлок) в центре шины. Всем четырём стабилизирующим стержням предварительно придана анатомическая форма. При необходимости (например для моделирования или в соответствии с показаниями при лечении) они могут быть в отдельности изъяты из карманчиков. Для этого откройте застёжки карманчиков в верхней части шины. Конструкция вставки-прокладки шины состоит из трёх частей и соединённа посред-ством застёжки-липучки. Для моделирования в соответствии с длиной окружности ноги откройте соединение вставокпрокладок. При этом оставьте ремни шины закрытыми. Затем установите сред-нюю часть вставки-прокладки под ногой пациента в центре и оберните ногу сверху двумя частями крыльев. Чтобы облегчить пациенту надевание и использование JuzoPro Immo, ремни шины могут быть укорочены до длины, которая действительно необходима.

Показания
Пред- и послеоперационная иммобилиза- ция после разрывов / реконструкции задней крестообразной связки и повреждений связок, послеоперационная иммобилизация, для полной иммобилизации сустава, иммобилизация после вывиха надколенника, посттравматическая иммобилизация.

Противопоказания
При наличии следующих заболеваний носить ортез можно только по разрешению врача: Арушение лимфооттока, нарушения артериального оттока, посттромботические состояния Заболевания кожи или раздражения кожи.

Важно
Если в области применения имеются открытые раны, перед надеванием вспомогательного средства необходимо сначала наложить на рану соответствующее раневое покрытие или повязку.

За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Ответственность
При ненадлежащем использовании изделия (включая проведение ремонта своими силами или третьими лицами) изготовитель не может гарантировать его качество. В таком случае вы не можете претендовать на гарантийное обслуживание или замену изделия.

Побочные действия
Носите изделие в соответствии с терапевтическими рекомендациями, чтобы избежать травм или неправильного положения. При ненадлежащем применении могут возникнуть отдельные нежелательные побочные действия, такие как раздражение кожи и повреждение в результате сдавливания. Если кожа чувствительная, то при использовании изделий могут возникнуть зуд, шелушение и признаки воспаления. Поэтому важно обеспечить адекватный уход за кожей под изделием.
При появлении следующих симптомов необходимо немедленно снять изделие и обратиться к врачу для обследования: дискомфорт, онемение и усиливающаяся боль.
Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. Изготовитель не несет ответственности за ущерб/травмы, возникшие в результате неправильного обращения или неправильного использования.
В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 № (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация
Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

SK

Stanovenie účelu
Lišty JuzoPro Immo stabilizujú kolenný kĺb pomocou neohybných, polstrovaných vodiacich líšt, ktoré sú vzájomne spojené textilnými popruhmi a textilnou nosnou plochou s nastavením, a ktoré sa prikladajú z bočnej strany na kĺb. Obmedzuje definovane rozsah pohybu pri roztiahnutí a ohýbaní, to znamená ohýbanie a rozťahovanie kolenného kĺbu.

Cieľová skupina používateľov a pacientov
Za potenciálnych používateľov sa považujú pacienti a zdravotnícky personál. Cieľová skupina na strane pacientov zahŕňa dospelých aj mládež, ktorí sú ošetrovaní zdravotníckym personálom na základe relevantných meraní, dostupných veľkostí a špeciálneho vybavenia, ako aj na základe účelu použitia, indikácií a kontraindikácií, vždy v súlade s pokynmi výrobcu.

Takto priložíte správne výrobok:
Natiahnite si svoju bandáž v sede, aby ste zabránili zraneniam a pádu.

1. Otvorte všetky popruhy a vyklopte ortézu. Ortéza by mala ukazovať teraz širokým koncom pre stehno Vaším smerom. Týka sa iba JuzoPro Immo 20°: Vezmite priložený vankúš na predkolenie a upevnite ho šikmo so spodnou stranou na naplánovaný štvorcový flauš v strede ortézy.
2. Vložte nohu do ortézy tak, aby sa nachádzalo vaše predkolenie v strede, prípadne u ortézy JuzoPro Immo 20° na vankúši na predkolenie.
3. Zaklapnite obe krídla ortézy okolo nohy. Vaše jabĺčko by malo byť teraz viditeľné centrálne v naplánovanom otvore.
4. Uzavrite potom popruhy (poradie: od kolena smerom k drieku a potom od kolena smerom k členkovému kĺbu) tak, že budete viesť popruhy cez nohu, cez plastové spony a opäť späť.

Správne upevnenie ortézy je zaistené vtedy, keď pevne obklopuje koleno bez toho, aby bol vyvíjaný príliš silný (bolestivý) tlak. Noha musí byť maximálne upokojená.
Jemné nastavenie ortézy je kedykoľvek možné zopakovaním kroku 4.

Rešpektujte prosím:
Noste výrobok iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť výrobku sa môže správne prejaviť len vtedy, ak je správne nasadený a nosený v súlade s odporúčaním terapeuta. Dávajte pozor na správne nasadenie výrobku, aby nedošlo k poruchám krvného obehu alebo nervov, a nezaťažujte ošetrovanú oblasť nadmerne. Ak si všimnete akékoľvek nezvyčajné príznaky, obráťte sa na svojho lekára alebo zdravotnícky personál. V prípade nových alebo zhoršujúcich sa ťažkostí prerušte používanie a nechajte ďalšie používanie skontrolovať lekárom. Výrobok je vo veľkej miere odolný voči

olejom, mastiam, vlhkosti pokožky a iným vplyvom prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť materiálu. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Výrobok nie je vhodný z hygienických dôvodov na ošetrovanie viac než jedného pacienta. Označenie na výrobku je dôležité pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobku. Preto vás prosíme, aby ste ho za žiadnych okolností neodstraňovali.

Návod na pranie a ošetrovanie
Rešpektujte prosím pokyny k ošetrovaniu na označení výrobku. Vyberte štyri hliníkové lišty z ich tašiek (uzavreté suchým zipsom ma strane stehna) a opäť uzavrite tašky. Otvorte všetky popruhy a vytiahnite ich zo spôn. Potom musíte upevniť lepiaceho ježka opäť na flauš popruhu, aby sa pri praví zabránilo poškodeniam látky ortézy prostredníctvom ježka. Látka ortézy a vankúš predkolenia (existuje iba u JuzoPro Immo 20°) sa musia prať denne alebo medzi použitiami iba jemným pracím prostriedkom ručne pri teplote cca 30 °C. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Prvý raz musíte prať ortézu separátne (možnosť púšťania farby). Potom riadne opláchnite látku vankúša a nechajte ju voľne zavesenú vyschnúť pri izbovej teplote, nežmýkať. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť vankúš pred zavesením na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Ortéza nie je vhodná do sušičky. Zasuňte hliníkové lišty do tašiek a upevnite vankúš predkolenia (iba u JuzoPro Immo 20°) až vtedy, keď je látka vankúša úplne vyschnutá. Tento výrobok sa nedá chemicky čistiť.

Zloženie materiálu
Presné informácie nájdete na označení výrobku.

Pokyny pre odborný personál
Skladovať na suchom mieste a chrániť pred slnečným svetlom. Presnú dobu používania ortézy odporučí ošetrujúci lekár alebo lekáreň.

Pokyny pre technika ortopéda
Dodržiavajte platné národné predpisy pre dodávku a prispôsobovanie ortéz autorizovanými odborníkmi. Týka sa iba JuzoPro Immo 20°: Pred prispôsobením lišty uložte dodávaný vankúš predkolenia šikmo do stredu na naplánované miesto (čierny štvorcový flauš) do lišty. Štyri stabilizačné tyče sú vopred tvarované. Podľa potreby (napr. pri obmedzení alebo po indikácii) sa dajú po jednej vybrať z tašiek. Otvorte k tomu uzávery tašiek na hornom konci lišty. Konštrukcia vankúša lišty je trojdielna a spojená prostredníctvom suchého zipsu. Na prispôsobenie príslušných objemov nôh otvorte spoje vankúšov. Nechajte pritom uzavreté popruhy líšt. Potom umiestnite stredný diek vankúša do stredu pod nohu pacienta a obklopte nohu zhora pomocou oboch dielov krídla. Aby sa uľahčilo priloženie a používanie ortézy pre pacienta, dajú sa skrátiť popruhy lišty na skutočne potrebnú dĺžku.

Indikácie
Predoperačné a pooperačné upokojenie po ruptúrach PCL / rekonštrukcii a zraneniach väzív, pooperačné upokojenie, na úplné upokojenie kĺbu, imobilizácia po luxácii pately, pooperačné upokojenie.

Kontraindikácie
Pri nasledujúcich zdravotných problémoch by sa mala nosiť ortéza iba po konzultácii s lekárom: Poruchy lymfatického odtoku, poruchy lymfatického odtoku, arteriálne poruchy prekrvenia, post-trombotické stavy, ochorenia alebo podráždenia pokožky.

Dôležité
Ak vznikajú v liečenej oblasti otvorené rany, musí sa oblasť rany najskôr zakryť príslušnou náplasťou na rany alebo obväzom ešte predtým, pred použitím pomôcky.
Pri nedodržiavaní týchto kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Ručenie
Výrobca nemôže zaručiť zhodu výrobku v prípade nesprávneho používania (vrátane vlastných opráv alebo servisných služieb tretích strán). Nárok na záruku a výmenu zaniká.

Vedľajšie účinky
Produkt noste v súlade s odporúčaniami terapeuta, aby ste predišli zraneniam alebo chybnému umiestneniu. Pri nesprávnom používaní sa môžu vyskytnúť ojedinelé nežiaduce vedľajšie účinky, ako napr. podráždenie kože a poškodenia spôsobené tlakom. Pri citlivej pokožke môže pod výrobtom dôjsť k svrbeniu, šupinateniu, začervenaniu a príznakom zápalu. Preto je potrebná adekvátna starostlivosť o pokožku pod výrobkom.
Nasledujúce symptómy si vyžadujú okamžité odstránenie produktu a kontrolu klinického nálezu lekárom: Nepríjemné pocity, znecitlivenie a narastajúca bolesť.
Ak trpíte neznášanlivosťou voči jednej alebo viacerým zložkám tohto výrobku, pred použitím sa musíte poradiť so svojím lekárom. Výrobca neručí za škody / zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.
V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôsobení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a

kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia
Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

SL

Določanje namena
Imobilizacijska opornica JuzoPro stabilizira kolenski sklep z dvema togima, podloženima vodilnima opornicama, ki sta med seboj prilagodljivo povezani s tekstilnimi pasovi in tekstilno nosilno površino ter se stransko namestita na sklep. Prilagodljivo omejuje obseg premikanja pri razteznih in upogibnih gibih, tj. upogibanje in iztegovanje kolenskega sklepa.

Ciljna skupina uporabnikov in bolnikov
Za potencialne uporabnike se štejejo pacienti kot tudi strokovno osebje. Ciljna skupina na strani pacientov vključuje odrasle in mladostnike, ki jih strokovno osebje oskrbuje na lastno odgovornost na podlagi ustreznih meritev, razpoložljivih velikosti in posebne opreme ter namena uporabe, indikacij in kontraindikacij – vedno v skladu z navodili proizvajalca.

Pravilna namestitev izdelka:
Povoj si oblecite in slecite v sedečem položaju, saj s tem preprečite poškodbe in padce.

1. Odpnite vse pasove in ortozo razprite. Ta je zdaj s širokim stegenskim koncem obrnjena proti vam. Velja le za JuzoPro Immo 20°: Vzemite priloženo oblogo za kolenski sklep in jo pritrdite prečno s spodnjo stranjo na za to predvideno kvadratno sprimno površino na sredini ortoze.
2. Nogo položite v ortozo tako, da bo vaš kolenski sklep na sredini oziroma pri JuzoPro Immo 20° na oblogi za kolenski sklep.
3. Namestite obe krilci ortoze okoli noge. Vaša pogačica mora biti vidna v sredini za to predvidene odprtine.
4. Zdaj zapnite pasove (zaporedje: od kolena proti boku in zatem od kolena proti gležnju), tako da pasove napeljete čez nogo, skozi plastična ušesa in znova nazaj.

Pravi položaj ortoze ste dosegli takrat, ko ortoza tesno objema nogo, vendar pa pri tem nanjo ne pritiska premočno (boleče). Noga mora biti popolnoma imobilizirana.
Ortozo lahko kadar koli prilagodite tako, da ponovite 4 korak.

Upoštevajte naslednje napotke:
Izdelek nosite samo po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Učinkovito delovanje izdelka je mogoče zagotoviti samo ob pravilni uporabi, če je pravilno nameščen in se nosi skladno s priporočili terapije. Poskrbite za pravilno prileganje izdelka, da preprečite motnje v krvnem obtoku ali živčnem sistemu, in ne obremenjujte prekomerno oskrbljenega območja. Če opazite kakršne koli nenavadnosti, se obrnite na svojega zdravnika ali strokovno osebje. Če se pojavijo nove težave ali se obstoječe težave poslabšajo, prekinite z uporabo in se posvetujte z zdravnikom. Izdelek je večinoma odporen proti olju, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na obstojnost materiala. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Izdelek je iz higienskih razlogov namenjen oskrbi le enega pacienta. Etiketa na izdelku je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da je pod nobenim pogojem ne odstranite.

Navodila za pranje in vzdrževanje
Upoštevajte navodila za vzdrževanje na etiketi izdelka. Vzemite štiri aluminijaste opornice iz njihovih žepov (zaprti s sprimnim trakom na stegenski strani) in žepe znova zaprite. Odpnite vse pasove in jih izvlecite iz ušes. Sprimne dele pasov znova spnite, da sprimna površina pri pranju ne poškoduje tkanine ortoze. Tkanino ortoze in oblogo za kolenski sklep (samo pri JuzoPro Immo 20°) vsak dan ali po uporabi ročno operite pri pribl. 30 °C z detergentom za občutljive tkanine. Priporočljiva je uporaba posebnega blagega detergenta Juzo. Pri prvem pranju ortozo perite ločeno od preostalega perila (zaradi možnosti razbarvanja). Nato tkanino ortoze dobro sperite, obesite in pustite, da se posuši pri sobni temperaturi. Tkanine ne ožemajte. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da tkanino, preden jo obesite, položite na debelo frotirno brisačo, tesno zavijete in jo močno iztisnete. Ne pustite jih v brisači in jih ne sušite na radiatorju ali soncu. Ortoza ni primerna za sušenje v sušilniku. Aluminijaste opornice namestite v žepe, oblogo za kolenski sklep (samo pri JuzoPro Immo 20°) pa pritrdite šele, ko je tkanina popolnoma suha. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje.

Sestava materiala
Natančne podatke najdete na etiketi izdelka.

Nasveti za usposobljene strokovnjake
Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Točen rok uporabe ortoze vam bodo priporočali odgovorni zdravnik ali osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov.

Nasveti za ortopedskega tehnika
Upoštevajte ustrezne veljavne državne predpise za izdajanje in prilagajanje ortoze, ki jih izvajajo pooblaščeni strokovnjaki.
Velja le za JuzoPro Immo 20°: Pred prilagoditvijo opornice namestite priloženo oblogo za kolenski sklep prečno na za to predvideno mesto (črna kvadratna sprimna površina) na opornici. Štiri imobilizacijske opornice že so anatomsko oblikovane. Po potrebi (npr. za omejevanje ali po indikaciji) lahko opornice posamično odstranite iz žepov. Pri tem odprite sprimi trak žepa na obeh koncih opornice. Konstrukcija oblog opornice je tridelna, obloge pa so med seboj povezane s sprimnim trakom. Pri prilagajanju opornice na obseg noge odpnite povezave med oblogami. Pasove opornic pustite pri tem zaprte. Nato namestite sredinsko oblogo na sredino pod bolnikovo nogo in objemite nogo od zgoraj z obema krilcema. Da bolniku olajšate nameščanje in uporabo ortoze, lahko pasove opornic skrajšate na dejansko potrebno dolžino.

Indikacije
Pred- in pooperacijska imobilizacija po rupturi / rekonstrukciji PCL in poškodbah vezi, pooperacijska imobilizacija za popolno imobilizacijo sklepa, imobilizacija po izpahu pogačice, pooperacijska imobilizacija.

Kontraindikacije
Pri naslednjih boleznih lahko ortozo nosite samo po posvetu z zdravnikom: Motnje limfnega pretoka, motnje arterijskega pretoka, posttrombotična stanja, kožne bolezni ali razdražena koža.

Pomembno
Če so na predelu oskrbe odprte rane, je treba pred nameščanjem medicinskega pripomočka predel rane najprej prekriti z ustrezno oblogo oz. povojem. Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Odgovornost
Proizvajalec ne more jamčiti za skladnost izdelka v primeru nepravilne uporabe (vključno z lastnimi popravili ali storitvami tretjih oseb). Pravica do garancije in zamenjave preneha.

Neželeni učinki
Da bi se izognili poškodbam ali nepravilnostim, izdelek nosite skladno s priporočili terapije. Pri nepravilni uporabi lahko v posameznih primerih pride do neželenih učinkov, kot so razdraženost kože in poškodbe. Na občutljivi koži lahko izdelek povzroči srbenje, luščenje, rdečino in znake vnetja. Zato je kožo pod izdelkom treba ustrezno negovati. Naslednji simptomi zahtevajo takojšnjo odstranitev izdelka in pregled kliničnih znakov s strani zdravnika ali zdravnice: neprijetni občutki, otrplost in vse močnejše bolečine.

Če se pojavi preobčutljivost na eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte s svojo zdravnico ali zdravnikom. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe. Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje
Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

أو وفقًا للحاجة الطبية(يُمكن إخراجها بشكل فردي من الجيوب. افتح أقفال الجيوب المخصصة لذلكً في الطرف العلويّ للجبيرة. دعامات الجبيرة ثلاثيّة الأجزاء، ويتم لصقها باستخدام قفل لاصق فيلكرو. للضبط على محيط القدم المعنية، افتح وصلات الدعامة. اترك أحزمة الجبيرة مغلقة لتحقيق ذلك. الآن ٠فقط مع منتج الساق من الأعلى باستخدام كلا الطرفين. لتركيب واستخدام المقوّم للمريض بطريقة أسهل، يُمكن تقصير أحزمة الجبيرة إلى الطول الفعليّ المطلوب. اضبط منتصف الدعامة بحيث تكون في المنتصف أسفل ساق

دواعي الاستخدام

عمليات التثبيت قبل وبعد التدخلات الجراحية وبعد علاج الرباط الصليبي الأمامي / إعادة التثبيت وإصابات الأربطة، التثبيت بعد العملية الجراحية، لتثبيت حركة المفصل، تثبيت المفصل بعد التعرض لخلع المفصل الرضفي، التثبيت بعد الصدمة/بعد الجراحة

موانع الاستعمال

لا ينبغي ارتداء الجهاز التقويمي في حالة الأمراض التالية إلا بعد استشارة الطبيب: اضطرابات النزح اللمفاوي، اضطرابات الدورة الدموية الشريانية، حالات ما بعد الجلطات، في حالة الأمراض الجلدية أو تهيج الجلد.

مهم

في حالة وجود جروح مفتوحة في منطقة الرعاية، يجب أولًا تغطية منطقة الجرح باستخدام بطانة أو ضمادة مناسبة، قبل ارتداء أداة المساعدة الطبية.

أي مسؤولية في Julius Zorn GmbH لا تتحمل مجموعة شركاتحالة عدم الامتثال لهذه الموانع.

المسؤولية

إذا لم يتم استخدام المنتج للغرض المقصود منه (بما في ذلك الإصلاحات الداخلية أو مقدمي خدمات الطرف الثالث)، فلا يمكن للجهة الصانعة ضمان مطابقة المنتج. انتهاء حق الضمان وخدمة الاستبدال.

آثار جانبية

يُرجى ارتداء المنتج وفقًا لتوصيات العلاج الخاصة بك وذلك لتجنب الإصابات أو سوء المحاذاة. في حالة الاستخدام غير الصحيح، قد تحدث أحيانًا آثار جانبية غير مرغوب فيها، مثل تهيج الجلد، وقرح الضغط. في حالة البشرة الحساسة، قد يؤدي استخدام المنتج إلى الحكة، وتقشر الجلد، والاحمرار، وظهور علامات الالتهاب. لذلك من الضروري توفير العناية المناسبة للبشرة تحت الضغط.

مع ظهور الأعراض التالية ينبغي فورًا إزالة المنتج والتأكد من الحالة الطبية من خلال طبيبة أو طبيب. أحاسيس غير طبيعية، وشعور بالخدر، مع آلام متزايدة.

في حال وجود حساسية تجاه أحد مكونات هذا المنتج أو أكثر، يُرجى استشارة الطبيبة أو الطبيب قبل الاستخدام.

الجهة الصانعة ليست مسؤولة عن الأضرار/ الإصابات الناجمة عن المعالجة غير السليمة أو إساءة الاستعمال.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من الأور اللائحة (745/2017 EU/MDR).

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة اللوائح المحلية / الوطنية المعمول بها.

AR

الغرض من الاستخدام

يعمل على تثبيت مفصل الركبة JuzoPro Immo منتج جبيرة عن طريق شرائح الإدخال المُثبتة والمُبطنة التي يُمكن ربطها وضبطها مع الأحزمة النسيجية ومناطق الارتداء النسيجية مع بعضها البعض، ويوضع على المفصل بشكل جانبيّ. حيث إنه يحدد نطاق حركة التمديد وحركة الّانثناء بطريقة محددة، أي يحدد مدى انثناء وتمدد مفصل الركبة.

الفئة المستهدفة من المستخدمين والمرضى

المستخدمون المحتملون هم المرضى والموظفون المتخصصون في المجال الطبي. تشمل مجموعة المرضى المستهدفين، البالغين وأيضًا المراهقين، الذين يشرف على رعايتهم موظفون متخصصون بناءً على المقاسات المناسبة والأحجام المتاحة والتجهيزات الخاصة، وبناءً على الغرض من الاستخدام ودواعي الاستخدام وموانع الاستعمال - ويتم الإشراف دائمًا وفقًا لتعليمات الجهة الصانعة.

هكذا ترتدي المنتج بشكل صحيح:

ارتدِ الضمادة وأخلعها أثناء الجلوس لتجنب الإصابات والسقوط.

افتح جميع الأحزمة، وألصق تجهيزة التقويم. يجب أن يشير الآن طرفها العريض المُخصص للفخذ إلى اتجاهك. : أمسك دعامة حفرة JuzoPro Immo ٢٠° المعني هنا فقط مأبضة الركبة المرفقة، وألصقها عرضيًا بجهتها السفلية على الطبقة المستعرضة المخصصة لذلك في منتصف تجهيزة التقويم.

ضع ساقك بهذه الطريقة في تجهيزة التقويم بحيث تكون الحفرة المأبضية في المنتصف، أو في حالة بحيث تكون متكئة على دعامة JuzoPro Immo 20° الحفرة المأبضية.

١. ألصق كلا طرفيْ تجهيزة التقويم على ساقك. يجب أن تكون. رضفة ركبتك الآن مرئية في منتصف الفتحة المخصصة لذلك.

٢. أغلق الآن الشرائط اللاصقة (بالترتيب من الركبة في اتجاه الخصر، ثم من الركبة في اتجاه الكاحل)، بحيث تُركّب الشرائط اللاصقة على القدم، ويتم إرجاعها وإدخالها عبر القوارير البلاستيكية.

٣. يتم ضمان الملاءمة الصحيحة للجهاز التقويمي إذا كان يناسب الساق بإحكام دون بذل الكثير من الضغط (المؤلم). يجب أن تكون الساق ثابتة تمامًا.

٤. يمكن إعادة ضبط مقوّم العظام في أي وقت بتكرار الخطوة ٤.

يرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتدِ المنتج إلا بعد توصية من الطبيب. يجب عدم توفير المساعدة الطبية إلا من قِبل المتخصصين الطبيين المُدربين بالشكل المناسب. لا يمكن للمنتج أن يعمل بفعالية إلا عندما يتم وضعه بطريقة صحيحة وترتديه بحسب التوصية العلاجية. تأكد من ضبط المنتج بشكل صحيح، وذلك لتجنب حدوث أضرار في الدورة الدموية أو الأعصاب، ولا تضع ضغطًا مفرطًا على المنطقة المعالجة. إذا لاحظت أي أعراض غير طبيعية، يُرجى الاتصال بطبيبتك أو طبيبك أو الموظف المتخصص. في حال ظهور أعراض جديدة أو تفاقم الأعراض الموجودة، أوقف الاستخدام واطلب استشارة طبية أخرى بخصوص إمكانية الاستمرار في الاستخدام. المنتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. يمكن أن تتضرر متانة المادة بسبب تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع القريب منك. لأسباب متعلقة بالنظافة، فإن المنتج غير مناسب لعلاج أكثر من مريض. وضع العلامات على المنتج مهم لتعريف المنتج وإمكانية تتبعه. لذلك نطلب منك عدم إزالتها تحت أي ظرف من الظروف.

تعليمات الغسيل والعناية

يُرجى مراعاة تعليمات العناية الواردة على الملصق النسيجي في تجهيزة التقويم الخاصة بك. أخرج قضبان الألمونيوم الأربعة من جيوبها (مغلفة باستخدام لاصق الفيلكرو على جانب الفخذ) وأغلقها مرة أخرى. افتح جميع الأحزمة واسحبها من العلامات المخصصة. ينبغي غسل مادة تجهيزة التقويم ودعامة الحفرة المأبضية (متوفرة فقط في تجهيزة JuzoPro Immo 20°) يدويًّا كل يوم أو بين كل استخدامين ° في غسلة لطيفة بدرجة حرارة حوالي ٣٠ درجة مئوية ننصح باستخدام مسحوق غسيل Juzo . الخاص واللطيف اغسل تجهيزة التقويم لأول مرة في غسلة منفصلة (إمكانية بهتان اللون). في نهاية المطاف اشطف نسيج الدعامة جيدًا واتركه معلقًا في درجة حرارة الغرفة، ولا تعصره. لتلقي فترة التجفيف، يمكنك وضع الدعامة على منشفة وبرية سميكة قبل تعليقها، ثم لفها بإحكام واضغط عليها بقوة. لا توضع في المنشفة ولا تُجفف على المدفأة أو تحت أشعة الشمس. جهاز تقويم العظام غير مناسب للتجفيف في المجفف. لا تُدخل شرائح الألمونيوم في جيوبها مرةً أخرى وتلصق دعامة الحفرة المأبضية (فقط مع منتج JuzoPro Immo 20°) إلا عندمايجف نسيج الدعامة بالكامل. لا يُسمح بتنظيف منتج باستخدام مواد كيميائية.

تكوين المواد

يُرجى الرجوع إلى العلامات الموضوعة على المنتج لمعرفة التفاصيل الدقيقة.

تعليمات للمختصين

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. يوصى الطبيب أو الموزع الطبي المتخصص بمدة استخدام جهاز التقويم الدقيقة.

معلومات لفنيّ العظام

يُرجى مراعاة التنظيمات الوطنية المعمول بها فيما يتعلق بتسليم وتعديل مقوّمات العظام بواسطة متخصصين معتمدين.

قبل مواءمة الجبيرة، JuzoPro Immo 20°: تنطبق فقط على يرجى إدخال دعامة الحفرة المأبضية المرفقة في الوسط بشكلٍ عرضي في المكان المخصص لذلك)اللاصق الفيلكرو المربع الأسود(في الجبيرة. تعيد قضبان التثبيت الأربعة تشكيل نفسها تلقائيًا. عند الحاجة)مثلاً في الدعامات

			CH REP	MD
DE	**Bedeutung der Symbole**	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Medizinprodukt
EN	**Meaning of the signs**	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland	Medical Device
FR	**Signification des symboles**	Fabricant	Représentant en Suisse	Dispositif médical
IT	**Significato dei simboli**	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Prodotto medicale
PT	**Significado dos símbolos**	Fabricante	Representante na Suíça	Produto medicinal
ES	**Significado de los símbolos**	Fabricante	Apoderado en Suiza	Producto sanitario
NL	**Betekenis van de symbolen**	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland	Medisch hulpmiddel
DA	**Betydning af symbolerne**	Producent	Befuldmægtiget repræsentant i Schweiz	Medicinsk udstyr
SV	**Teckenförklaring**	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Medicinsk produkt
FI	**Tuotepakkauksen**	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Terveydenhuollon tuote
NO	**Betydningen av symbolene**	Produsent	Fullmektig i Sveits	Medisinsk utstyr
EL	**Επεξήγηση των συμβόλων**	Κατασκευαστής	εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία	Ιατρικό προϊόν
TR	**Sembollerin açıklaması**	Üretici firma	Isviçre yetkilisi	Tıbbi ürün
HR	**Značenje simbola**	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Medicinski proizvod
PL	**Znaczenie symboli**	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii	Produkt medyczny
RU	**Значение символов**	Изготовитель	уполномоченный представитель в Швейцарии	Продукт медицинского назначения
SK	**Význam symbolov**	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Medicínsky produkt
SL	**Pomen simbolov**	Proizvajalec	Pooblaščeni zastopnik v Švici	Medicinski pripomoček
AR	**معاني الرموز**	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا	منتج طبي




		LOT	REF	UDI
Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung
Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.	Unique Device Identification
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.	Identification unique du produit
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca
Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.	Identificación unívoca del producto
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.	Entydig produktidentificering
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr	Entydig produktidentifiering
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. Προϊόντος	σαφής αναγνώριση προϊόντος
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.	Açık ürün tanımı
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda
Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr	Jednoznaczna identyfikacja produktu
Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №	однозначная идентификация продукта
Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف	تعريف واضح للمنتج



www.juzo.com



DE	**Bedeutung der Symbole**	(Elektronische) Gebrauchsanweisung beachten	Trocken aufbewahren
EN	**Meaning of the signs**	Follow the (electronic) instructions for use	Store in a dry place
FR	**Signification des symboles**	Respecter le mode d'emploi (électronique)	À conserver dans un endroit sec
IT	**Significato dei simboli**	Rispettare le istruzioni d'uso (elettroniche)	Conservare in luogo asciutto
PT	**Significado dos símbolos**	Ler atentamente as instruções de utilização (eletrónicas)	Guardar em local seco
ES	**Significado de los símbolos**	Observar las instrucciones de uso (electrónicas)	Conservar en un lugar seco
NL	**Betekenis van de symbolen**	Neem de (elektronische) gebruiksaanwijzing in acht	Droog bewaren
DA	**Betydning af symbolerne**	Læs brugsanvisningen (der foreligger i elektronisk form)	Opbevares tørt
SV	**Teckenförklaring**	Läs den (elektroniska) bruksanvisningen	Förvaras torrt
FI	**Tuotepakkauksen**	Noudata (sähköistä) käyttöohjetta.	Säilytettävä kuivassa
NO	**Betydningen av symbolene**	Følg den (elektroniske) bruksanvisningen	Oppbevares på et tørt sted
EL	**Ετξεήγηση των συμβόλων**	Λαμβάνετε υπόψη τις (ηλεκτρονικές) οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
TR	**Sembollerin açıklaması**	(Elektronik) Kullanım talimatlarına uyun	Kuru bir ortamda saklayın
HR	**Značenje simbola**	Pridržavajte se uputa za uporabu (u elektroničkom obliku)	Čuvajte na suhom mjestu
PL	**Znaczenie symboli**	Przestrzegać (elektronicznej) instrukcji użytkowania	Przechowywać w suchym miejscu
RU	**Значение символов**	Соблюдать инструкцию по эксплуатации (в электронном виде)	Хранить в сухом месте
SK	**Význam symbolov**	Dodržiavať (elektronický) návod na používanie	Skladovať v suchu
SL	**Pomen simbolov**	Upoštevajte navodila za uporabo (v elektronski obliki)	Hranite na suhem
AR	**معاني الرموز**	يجب مراعاة دليل الاستخدام (الإلكتروني)	يجب التخزين في مكان جاف





Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich	Zweckbestimmung: Stabilisierung, Immobilisierung, Entlastung
Protect from sunlight	Disposal in household waste	Intended purpose: Stabilisation, Immobilisation, Relief
À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères	Usage prévu: Stabilisation, Immobilisation, Soulagement
Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici	Destinazione d'uso: Stabilizzazione, Immobilizzazione, Scarico
Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum	Objetivo pretendido: Estabilização, Imobilização, Alívio
Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos	Finalidad: Estabilización, Inmovilización, Descarga
Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil	Beoogd doel: Stabilisatie, Immobilisatie, Ontlasting
Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald	Formålsbestemmelse: Stabilisering, Immobilisering, Aflastning
Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet	Avsedd användning: Stabilisering, Immobilisering, Avlastning
Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä	Käyttötarkoitus: Stabilointi, immobilisointi, keventäminen
Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet	Tiltenkt bruk: Stabilisering, immobilisering, lettelse
Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα	Προβλεπόμενη χρήση: Σταθεροποίηση, Ακινητοποίηση, Αποφόρτιση
Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir	Kullanım amacı: Sağlamlaştırma, Hareketsizleştirme, Destekleme
Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada	Namjenska upotreba: Stabilizacija, Imobilizacija, Rasterećenje
Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi	Przeznaczenie: Stabilizacja, Unieruchomienie, Odciążenie
Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами	Целевое назначение: Стабилизация, Иммобилизация, Разгрузка
Chrániť pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad	Stanovenie účelu: Stabilizácia, Imobilizácia, Uvoľnenie
Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjske odpadke	Namen uporabe: Stabilizacija, Imobilizacija, Razbremenitev
يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية	الغرض من الاستخدام: الضغط التثبيت, التجميد, تخفيف

Feedback?

Sie haben Feedback zu unseren Produkten, Anregungen oder Ideen?
Dann nehmen Sie bitte an unserer Umfrage teil.

Do you have any product feedback, suggestions or ideas you'd like to share?
If so, please take our survey.

Gültig für | Valid for:

JuzoPro Immo 0°, JuzoPro Immo 20°, JuzoPro Immo 20° Plus

Made in Europe

www.juzo.com

Julius Zorn GmbH · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · info@juzo.com · juzo.com

CH REP **Berro AG** · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse

UK responsible person: Juzo UK Ltd
The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain

INT · 1716200/23/29 · 03/2026